

HAPPY NEW YEAR

The Voice of the Pontiac since 1883

114th Year, No. 1, Wednesday, January 1, 1997

75¢

THE EQUITY

1103
1101



ROYAL BANK EMPLOYEES DONATE: Employees of the Shawville branch of the Royal Bank donated \$450 to the Pontiac Snowsuit Fund, December 20. Above, bank employees Lorraine Hodgins, left, and Judy Lafleur, middle, hand over the cheque to Valerie Mulligan from the Snowsuit Fund.

—photo Dave Moore

Job training threatened: OA

Richard Wills
Equity Editor

Anglophone groups in Quebec say a draft agreement on the transfer of manpower training services does not include any clear guarantees that these services would be maintained in English in Quebec.

In early December, Outaouais Alliance lodged a formal complaint to the Commissioner of Official Languages, saying there is a lack of provisions for minority official languages in the devolution of manpower training to the provinces.

Human Resources Development Canada has begun the process of passing along labor training responsibility to the provinces. In Quebec, if this is done without any specific, legally-binding provisions for the anglophone population, it could mean that all labor training in Quebec would be offered in French only.

"Under these circumstances, the federal government must provide the minority official language population with assurance," says Outaouais Alliance President Robert May.

If job training is to be passed down to the provinces, then minority language groups must have assurances of what services will be guaranteed, as well as what actions can be taken against a province that does not follow those guidelines, May says.

Lack of clarity

The federal Ministry of Human Resources says its agreement would include an article asking Quebec to provide labor training in English where

there is substantial demand.

Outaouais Alliance says there is "a lack of clarity" in the federal government's guarantee.

"We've been led to believe that a preliminary contract will be signed with Quebec without any clear details as to what we, as anglophones, can expect," says O-A Executive Director Lisa Bishop.

"This is entirely unacceptable," she says. "Far too much is being left to the discretion of the provincial government, and that's frightening. Quite frankly, all one has to do is look at Quebec's track record to realize that something very dangerous is going on here."

O-A plans to continue with its complaints, and encourages concerned individuals to call Human Resources Development Canada, their MPs, and the Commissioner of Official Languages.

"We must alert the people, not only in Quebec, that manpower training in Canada might be drastically changed and become very restrictive for minority second-language populations," says May.

"We can't let this happen under our noses."

Chapeau forum

This subject came up at a unity forum in Chapeau on November 22, when Bishop voiced her concerns to Pontiac MP Robert Bertrand and MNA Robert Middlemiss.

Bertrand assured her that federal funding for manpower training would be withheld if Quebec failed to offer

courses in English.

"There would have to be some difficult choices made," Bertrand said, "but if the law is not being observed, you hold back the money."

Bishop predicted there would be a lot of legal wrangling to ensure job training in English.

Middlemiss said Quebec's Bill 101 adds to the problem.

"Quebec has the right to be as French as Ontario has to be English," he pointed out.

Alliance Quebec

On December 13, O-A's provincial counterpart, Alliance Quebec, joined in the chorus of protest with an official statement from its president, Michael Hamelin.

"We have no problem in principle with decentralization," Hamelin said, "but I can assure you that we are not going to see our communities sacrificed as the federal government looks for a national unity strategy."

AQ has sought information on the Canada-Quebec manpower agreement, but has been put off until sometime in the new year. By then the agreement could already be signed, Hamelin says.

"English-speaking Quebecers are not about to count on the good will of a Parti Québécois government to deliver English services in this very crucial sector," Hamelin said.

"The federal government has a responsibility to ensure bilingual services in manpower. They had better honor that responsibility before any agreement is even considered."

QPF bill forces taxes up

Sylvia Bakker
Equity reporter

Pontiac

Municipal taxes in Pontiac are increasing but not as drastically as some had feared.

An 80 per cent increase in the cost of Quebec Police Force services had many worried that taxes would jump significantly.

But many municipalities appeared to have absorbed most of that increase.

One municipal officer observed that councils are cutting expenses everywhere because 1997 is an election year.

Of the 10 municipalities contacted by THE EQUITY Monday, seven have increased their rates for 1997.

Campbell's Bay

Campbell's Bay mill rate will increase to 98 cents per \$100 of property assessment from 92. Also, recycling charges will rise by \$12 to a total of \$37, and a service on the debt has gone up by \$5 to \$55.

Charges for water (\$105), sewerage (\$210) and garbage (\$105) remain the same.

For a \$50,000 home, taxes will go up a total of \$47 for 1997.

Clarendon

Clarendon's mill rate of 50 cents is unchanged. The municipality's total budget is \$1.5 million.

Fort Coulonge

Residents of Fort Coulonge will see their taxes go up by about six per cent.

The mill rate has increased from \$1.20 to \$1.27. Surcharges for water have gone up to \$92 from \$90, and sewage fees are now \$155, up \$13 from last year's \$142.

For a \$50,000 home, 1997's bill will be up by \$50. Fort Coulonge's total budget is approximately \$946,042.

Mansfield

For the first time in five years, Mansfield has increased its mill rate.

It's gone up a little more than five per cent, from 95 cents to 100. This means an extra \$25 for a \$50,000 home owner. The total budget is estimated at \$1,238,000.

Portage du Fort

Portage du Fort's mill rate has also increased for the first time in five years.

The mill rate has gone up to \$1.32, a 3.1 per cent raise from 1996's \$1.28.

Surcharges for water (\$155), garbage (\$80) and administration (\$35) are unchanged.

The total budget for 1997 is \$1,529,982.

Rapides des Joachims

The mill rate for Rapides des Joachims remains steady at \$1.04. The municipality has not seen a tax increase for the last five or six years.

Total budget is estimated at \$99,859.

Shawville

Shawville residents will see their tax bill rise by about 10 per cent. The mill rate has gone from 90 cents to 99 cents, which includes 18 cents for police services.

The surcharge for water has increased by \$10 to \$80, and sewerage has also gone up \$10 to \$70. Garbage remains the same at \$60.

Continued on page 2

1996: the year in review

Richard Wills
Equity Editor

Pontiac

The year 1996 was an eventful one for Pontiac, yielding many inspiring moments as her people fought to maintain a place for themselves in ever-changing world.

Some of the highlights, good news and bad, that were covered in THE EQUITY are recounted in brief here:

JANUARY

Jan 3: Residents in 10 of the 21 municipalities in THE EQUITY's readership area will see increases in their 1996 tax bills. The tax hikes range from 5.83 per cent in Allumettes Island East to an extra \$10 for garbage in Shawville.

Adult Education programs in both the Catholic and Protestant school boards in Pontiac are being audited to ensure they have not been falsifying attendance records.

Jan 10: For years, bars in Pontiac have thrived, thanks to Ontarians wanting to drink well past their province's 1 am closing time. That may soon come to an end because Ontario's Ministry of Consumer and Commercial relations is reviewing its liquor licence act, specifically the hours of service.

Jan 17: Fourteen of Pontiac's 20 municipal councils have now unanimously passed resolutions to confirm their Canadian status. The move is intended to protect these communities from being forced to separate from Canada if Quebec, as a whole, votes "Yes" in a future referendum on sovereignty.

Jan 24: Pontiac's mayors have decided to delay voting on a resolution declaring the county to be an inseparable part of Canada. After a long and heated debate in a room packed with television crews and spectators Monday, the 20 mayors voted 14-6 to table the resolution until next month's meeting.

Save our home. That was the message a group of about 25 people sent to the directors of St Joseph's Manor nursing home Jan 17.

Jan 31: Mayor Hector Soucie Jr announced that negotiations with a Matane company to open a cedar sawmill in Fort Coulonge have proven successful.

FEBRUARY

Feb 14: For the fourth time in 10 years, the host Shawville Pontiacs managed to make it to the finals of the Pontiac National Midget Hockey Tournament. In this year's 21st annual tournament, Shawville's hopes of winning were dashed by the Nepean Raiders AA team.



—photo Sylvia Bakker

STAYING CANADIAN: Bristol Mayor Jack Graham (left) and then Thorne Mayor Arthur Villeneuve sign a declaration affirming their will to remain Canadian at an intermission of the Feb 26 MRC meeting.

Feb 28: Pontiac made history Monday night, and many Canadian television viewers saw it take place. Sixteen of Pontiac's 20 mayors signed a declaration "affirming and securing their Canadian status as being part of one Canada, indivisible."

In an effort to save \$2 million, five of Pontiac's health care services will amalgamate. Last week the separate boards of Pontiac Community Hospital, CLSC, Manoir Sacre-Coeur, St Joseph's Manor, and Pontiac Reception Centre voted for amalgamation.

MARCH

Mar 6: Divers from a Chelsea company worked in sub-zero weather last week in Portage du Fort when they installed the underwater footings for the boat ramp that will be part of the Lake Temiscaming-Ottawa River Waterway bypass. Starting this summer, the by-pass system will allow boaters to travel from Norway Bay to Lake Temiscaming via the Ottawa.

Mar 13: Following Quebec Premier Lucien Bouchard's Montreal address to the anglophone community, Litchfield Mayor Michael McCrank handed the premier a copy of the "Canada Declaration" signed by 16 of Pontiac's 20 mayors.

Mar 20: About 40 people attended a meeting Monday night organized by

Richard Bowie of Campbell's Bay. Representatives of the regional health and social services board told those in attendance that St Joseph's Manor might stay open for seniors, but not in the same form as today.

Mar 27: Seven employees of the Waltham Dry Kilns lumber yard saw an unidentified flying object in the sky on Mar 19. They saw a bright object fly through the air, land, and then take off again when it was approached.

APRIL

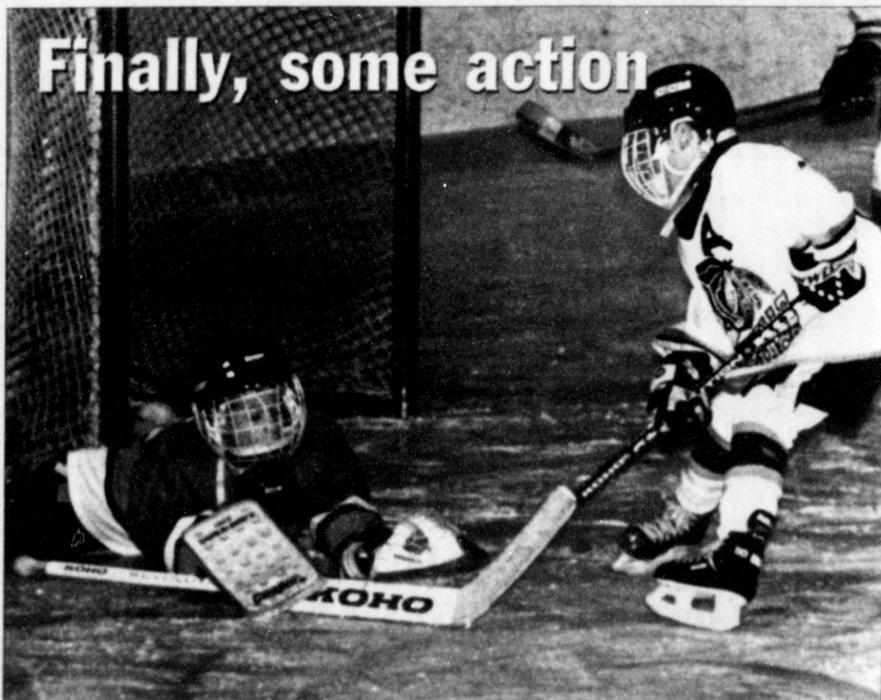
Apr 3: Nine beds were cut from Pontiac Community Hospital's acute care ward last Monday, officially reducing the hospital from 55 beds to 46. In reality, the hospital has had only 46 beds since last April, says the Director General.

Apr 10: After years of requests from Bristol council, the provincial government has finally agreed to replace the Ragged Chute bridge.

Drilling done in January and February by QEX Resources Inc confirm that there are high levels of gold and silver at New Calumet Mines, a site that has been closed for 30 years.

Apr 24: Despite opposition from local residents and employees, the Régie régionale de la santé et des services

Continued on page 2

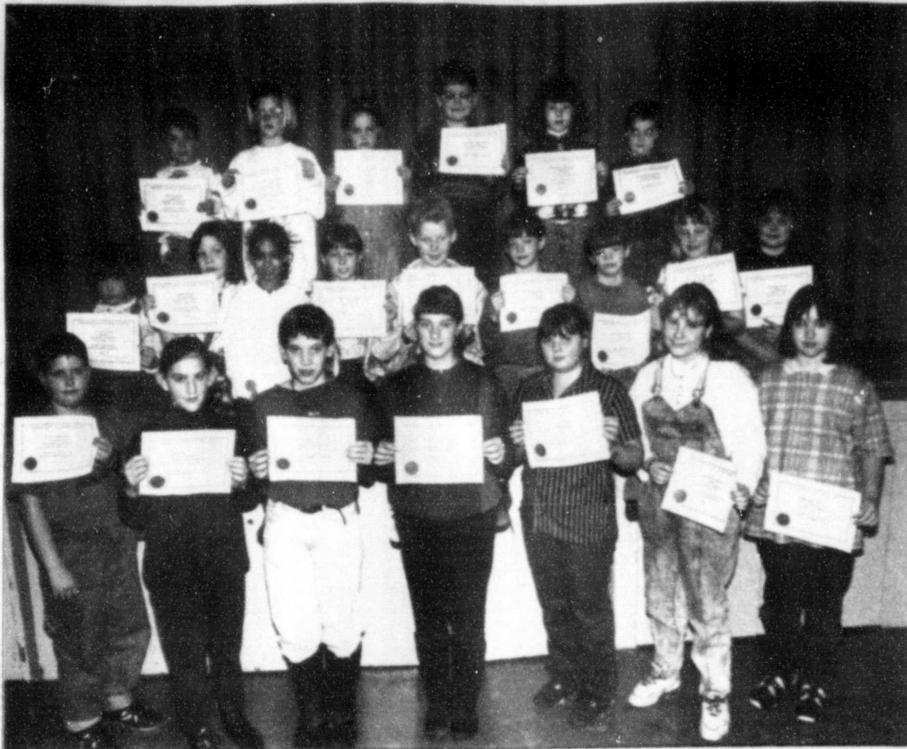


Finally, some action

LOTS OF NET: Shawville Atom Pontiacs player, Patrick Young, looks to get on the scoreboard in their first official game of the season against Masson of the Metro "A" League. In

Shawville's long-awaited start to the 96-97 competitive hockey season, two games ended in ties. See page 6 for the story.

—photo Dave Moore



PEEWEE 4-H'ERS: The Shawville PeeWee 4-H club held its annual awards night recently. Top row, from left, Jacob Tubman, Jennifer Belsher, Kelly Cockerell, Mitchell McCann, Brianna Corrigan and Brandon Crawford. Middle row, Hailey Evans, Jennifer Dale, Shalika Arniotis, Natalie Lapointe, Tyler McCann, Joey

Hannaberry, Jerry Hannaberry, Kayla McCann and Amanda Tracy. First row, Kyle Cockerell, Jennifer Hannaberry, Jordan Bullis, Heather Rusenstrom, Aubrey Lapointe, Amanda Horner and Jenna MacDougall. Absent are Kyle Richardson, Holly Richardson, Ashley Fearnall and Joshua Fearnall.

photo Sylvia Baker

Taxes go up

Continued from page 1

A home evaluated at \$50,000 will see an increase of \$65 on its 1997 tax bill. Total expenditures are estimated at \$1,157,159.

Sheen
Sheen residents will see their rates jump from 60 cents per \$100 to 70 cents, a hike of nearly 17 per cent.

For a home evaluated at \$50,000, that means \$50 added to the tax bill.

However, this was Sheen's first tax increase in 5 years. The municipality's total budget for 1997 is \$280,000.

Thorne
For the first time, Thorne council has divided its taxes into a general mill rate and a police services rate.

The general rate is 36.25 cents, while the police rate is 20.75 cents, for a total mill rate of 57 cents, an increase of 9.6 per cent from last year's 52-cent rate.

Because of the increased police services fee imposed on municipalities by the government, Thorne council wanted to let its residents know exactly how much they were paying to run the municipality and how much they were paying for policing.

Thorne's total estimate of expenditures for 1997 is \$454,300.

Waltham
Waltham's mill rate of 50 cents has remained unchanged since 1984.

The administration tax of \$40 and service tax of \$75 will also remain the same as last year. The total budget is estimated at \$285,000.

1996: the year in review

Continued from page 1

es sociaux unanimously accepted a cost-cutting plan from Pontiac's Health and Social Service Board. The plan, which is expected to save \$2 million, will see St Joseph's Manor and the long-term care unit at Pontiac Community Hospital close within three years.

May 1: Local municipalities are in disagreement about what type of emergency phone system is best for Pontiac. Pontiac Firefighters' Association Chief Bill Black thinks the 911 system being offered by Bell and Télébec has serious faults, some of Pontiac's mayors agree.

May 8: The price local municipalities pay for the services of the Quebec Police Force will be going up by 50 per cent next year, says Quebec Public Security Minister Robert Perreault. The Municipality of Shawville paid \$68,000 for the QPF in 1996; Mansfield paid \$66,100.

Reversing an earlier decision to keep the services of the Quebec Police force, the

Municipality of Pontiac voted last week to be served by the MRC des Collines' new regional police force.

May 15: Shawville's Bryan and Terry Murray are making NHL history as the first brothers to lead teams against each other in the Stanley Cup playoffs. Bryan, as the Florida Panthers manager, and Terry, as coach of the Philadelphia Flyers, go up against each other in the second round of the playoffs.

May 22: In an administrative reshuffling move last week, Charlotte L'Ecuyer was named executive director of the newly-formed

Pontiac Health Services.

May 29: Canadian Legion Branch 162 in Campbell's Bay celebrated its 50th Charter night Friday with a dinner and dance at the Bryson Lions Hall.

Nearly 130 people turned out at the Exhibition Hall at Shawville Fairgrounds Saturday night for a dinner in celebration of Everett McDowell being named Honorary Director of the Pontiac Agricultural Society.

June 5: On May 30, the Quebec Ministry of Municipal Affairs announced that seven municipalities in Pontiac will be urged to

Continued on page 3

CHUGG ELECTRIC

Commercial & Residential

Free Estimates
24 Hr. Service

Call:

1-800-263-1481

647-5022

- Security Systems
- Telephone Repairs and Installation



THE EQUITY

ONLINE

<http://www.THEEQUITY.qc.ca/>

Editorial, Classified Ads,
The Way We Were and More....

HELPING THE
WORLD WRITE
NOW



CODE

Self-sufficiency through
literacy in the developing world
For information, call 1-800-661-9633



photo Sylvia Baker

JOHN PAUL II DONATES: John Paul II High School raised \$450 for the Pontiac Snowsuit Fund and \$270 for the Campbell's Bay Lions Club's food bank by selling tickets on a wreath. Above are (standing from left) student Danny Bérubé, who sold 50 tickets, the most among students, Carson Hodgins, of the Pontiac Snowsuit Fund, student Mary Beth Grieve, and Jean Auger, treasurer of the Campbell's Bay Lions. Kneeling are students Karen Sauriol (representing Keith Sauriol) and Colleen Lyons.

THE EQUITY'S BRIDAL SUPPLEMENT

will be
published
February 1997.
All advertising
must be in our
office no later
than Friday,
January 17th.



Married or engaged couples wishing to publish their photo and write-up please contact Katherine Hynes at THE EQUITY by Friday, January 17th, 1997.

Tel.: 647-2204 Fax: 647-2206

THE DEALERS HOLIDAY RATE BREAK

3.9%

Value Financing
for up to
48 months.
(Purchase only)

Get 3.9% Value Financing on ALL '96 and '97 GM vehicles in stock.



Chevy Astro Van



Chevrolet Cavalier Sedan
(Canada's #1 Selling Car)



Chevy Lumina Sedan



GMC Extended Cab



Pontiac Sunfire Coupe



Pontiac Grand Am Sedan

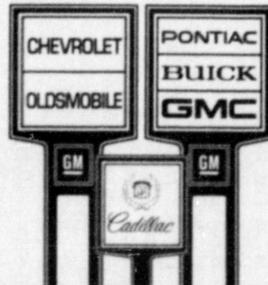
Compare the savings with Special GMAC Financing

Amount Financed	Cost of Borrowing at 7.9%*	Cost of Borrowing at 3.9%*	Terms	APPROX. SAVINGS
\$20,000	\$3,391.36	\$1,632.64	48 mos.	\$1,758.72
\$25,000	\$4,239.20	\$2,040.80	48 mos.	\$2,198.40
\$30,000	\$5,087.04	\$2,449.44	48 mos.	\$2,637.60

GMAC
FINANCIAL SERVICES

Hurry, ends January 11, 1997.

You should know this: *This limited time offer may not be combined or used with other offers. Offer applies to retail deliveries of 1996 and 1997 new or demonstrator models purchased from dealer inventory. Financing on approved GMAC credit only. Example 1: \$20,000 at 3.9% APR, the monthly payment is \$450.66 for 48 months. Cost of borrowing is \$1,632.64. Total obligation is \$21,632.64. Example 2: \$25,000 at 3.9% APR, the monthly payment is \$563.35 for 48 months. Cost of borrowing is \$2,040.80. Total obligation is \$27,040.80. Example 3: \$30,000 at 3.9% APR, the monthly payment is \$676.03 for 48 months. Cost of borrowing is \$2,449.44. Total obligation is \$32,449.44. See dealer for conditions and details. Down payment may be required. Quantities limited. **The average commercial bank lending rate as of Dec. 1, 1996



1996: the year in review as seen in the pages of THE EQUITY

Continued from page 2

June 12: "Separation is over!" That was the message conveyed to Parliament Hill Sunday by an estimated 7,000 to 10,000 people, many of whom were from Pontiac. The Ottawa rally was the culmination of a two-day event that began with a "Love Canada" marathon organized by the local West Pontiac Canadians and United Quebec Federalists.

Pontiac's will to remain a part of Canada even if Quebec separates has been officially registered with the Parliament of Canada. On June 5, Paul Hinch of Norway Bay, leader of a group called Pontiac For Canada, took a petition bearing the signatures of 1,500 Pontiac residents to Parliament Hill, where it was received by MP Robert Bertrand.

June 19: No charges will be laid against the parents of a 13-month-old Bryson boy who drowned in his family's pool June 4. It was the second such incident for this family; whose two-year-old daughter drowned in the same pool two years ago.

June 26: The main street in Otter Lake was filled with people Sunday for the dedication of the new monument at St Charles Borromeo Church. The centerpiece of the monument is a century-old bell from first church on the site.

JULY
July 3: Three weeks after Yvon Hamel and Johanne Bélanger lost their second child to drowning, the Bryson couple's only remaining child was hit by a car.

With only two weeks to go before showtime, CHIP-FM, Radio Pontiac, announced it will not be hosting Pontiac Pride, leaving the Quyon Lions to take over the two-day music festival.

Quebec Minister of Municipal Affairs Rémy Trudel was "raked over the coals" by the wardens of Quebec MRC's concerning the government's plans for amalgamation. In Pontiac MRC, the municipalities of Allumettes Island East, Allumettes Island West and Chapeau have been asked to form one municipality. Fort Coulonge and Mansfield have been asked to merge, as have Shawville and Clarendon.

July 10: The government announced it would pay 85 per cent toward a \$3.9 million sewage treatment plant for Quyon.

The Western Quebec School Board approved a 21 per cent tax hike to offset a \$2.6 million reduction in grants from the Ministry of Education.

July 17: All-star teams in the Shawville and Fort Coulonge Minor Hockey Associations have been denied permission to play in the Upper Ottawa Valley Minor Hockey League this season. And the two rival associations have been told to form one competitive team between them to play in a new Outaouais league.

A five-year-old Chichester boy was killed when the all-terrain vehicle he was driving slammed into a skidder driven by his father.

After more than a quarter-century of municipal service, Eldon Jennings has resigned as mayor of the Municipality of Sheen Esher and Malakoff.

July 24: The Fort Coulonge Minor Hockey Association has officially agreed to take part in the Outaouais region's new CC minor hockey league.

The Ottawa River Navigable Waterway Corporation is officially opened July 28. A series of five bypasses have been built to provide recreational boaters with a way around the dams and rapids that divide the river into sections.

Monsignor Douglas Bridge prepares to leave the Parish of St. Pierre in Fort Coulonge in September.

July 31: Parents in the Shawville and District Minor Hockey Association



PONTIAC TAKES THE HILL: Allumettes Island East Mayor Denzil Spence brought his Quebec federalist message to an estimated 7,000 to 10,000 on Parliament Hill June 9.

voted unanimously not to join the new Outaouais CC league.

AUGUST
Aug. 7: Nearly 250 people attended a special service commemorating the 150th anniversary of St. Andrew's-Knox United Church in Bristol Sunday.

Aug. 14: Well over 1,000 people attended activities celebrating the 150th anniversary of St. Alphonse Parish in Chapeau Sunday.

Aug. 21: Although the cedar mill was expected to go into operation last spring, owner Francois Dionne says Excelfort is still on track and will go into production at the end of September.

Outaouais Alliance has demanded an inquiry into last October's referendum.

Ghislain Poisson will be replacing Vince McConnell as Pontiac's agronomist.

Aug. 28: For the third year in a row, crime is down in Pontiac, the Quebec Police Force announced.

Impératif français members attended an MRC meeting, demanding more French in Pontiac.

SEPTEMBER

Sept. 4: Denis Larivière resigned after serving 15 years as mayor of Campbell's Bay.

Total attendance for Shawville's 141st Fair is estimated at a record-breaking 34,000, up by about 1,000 from last year.

Mazarin Mining Corporation has invested \$2.5 million into Dolomex, the Portage du Fort dolomite mine. The investment is expected to triple the number of employees.

Sept. 11: A "Canada declaration" similar to the one signed in Pontiac has now become official business at Aylmer City Hall.

Because he found the job of dealing with higher levels of government to be frustrating, Thorne Mayor Arthur Villeneuve announced he will resign.

Thorne resident Hans Hemken, 52, died after the tractor he was driving rolled over.

A car accident in Aylmer Sunday claimed the life of 12-year-old Ryan Greer, of Charteris.

Sept. 18: Residents of St. Joseph's Manor refuse to leave the Campbell's Bay nursing home, even though it is scheduled for closure.

Police confiscated more than 1,700 marijuana plants during a drug bust in Litchfield, only to have some of the plants stolen from them.

The councillors of Alleyn and Cawood decided to withdraw their offer to settle out of court with the MRC over the pension of former Mayor Joey Peck.

Sept. 25: As a result of four separate drug busts, police found their stolen drugs and eight people in Pontiac have been charged with possession of marijuana.

OCTOBER

Oct. 2: The Municipality of Pontiac has lost its

four-year-old appeal case against the Ministry of Municipal Affairs, concerning its attempt to annex the Hilton mine property from Bristol and install a giant landfill there.

Led by Duane Kensley Hoffman, about 40 people attended an emotional meeting of the combined board of St. Joseph's Manor and Pontiac Reception Centre, asking the board to reverse its decision to close St. Joseph's.

The Shawville and District Minor Hockey Association will seek a court order to play competitive hockey in Ontario.

Oct. 9: After the Bank of Montreal called in its loan of \$590,000, McCann and Sons Home Hardware filed for bankruptcy, ending 35 years of business in the Pontiac.

An estimated crowd of 8,000 - 80 times the village's population - attended Ladysmith's Oktoberfest.

That's up by about 2,000 from last year.

Oct. 16: Hydro Pontiac may soon lose the right to sell power to Pembroke, a prospect that has people upset on both sides of the river.

Police are doubtful bones discovered north of Otter Lake are those of Chris Brown, a Wakefield hunter who went missing north of Otter Lake.

Pontiac Forest Product Producers Board announced

its new method of wood marketing, under which all permits to deliver pulpwood would be distributed by the board.

Oct. 23: The Equality Party unveiled a billboard on the side of Gary Kelly's Allumettes Island barn to challenge Quebec's sign law.

Oct. 30: More than 400 people crowded into Campbell's Bay R.A. Centre as a last-ditch effort to save St. Joseph's Manor and Pontiac Community Hospital's long-term care unit from closure.

A local committee has been formed to look into the possibility of turning St. Joseph's Manor into a non-profit privately-run facility.

NOVEMBER

Nov. 6: Cletus Ferrigan, an active and well-known organizer of community fundraisers, won a decisive victory over Charles Heaphy to become mayor of Campbell's Bay.

Just as it was announced that the cost for QPF services would increase by 80 per cent next year, MRC des Collines' public security headquarters was officially opened by Minister of Public Security Robert Perreault. The new police force's jurisdiction includes Pontiac Municipality.

With a 91.4 per cent average, Jonathon Stewart took home the Governor General's Medal for highest standing at PPHS.

Eighteen PPHS students have been arrested for possession of drugs - one of whom was also arrested for trafficking - in connection with a police investigation at PPHS.

Nov. 13: The Western Quebec School Board will lose \$307,567 in funding to make up for errors with respect to its adult education department.

A \$14 million upgrade to reduce sulphur compounds and sulphate particles going into the air is nearly complete at Stone Container.

Nov. 20: Sgt. Denis Lamothe took over as commander of the Campbell's Bay detachment of the Quebec Police Force, replacing Michael Cullen.

Well-known community

activist Guy Monette, of Low, his wife, Kathryn, and youngest son, Michael, are dead as a result of a head-on crash on Hwy. 301 just north of Otter Lake.

NOVEMBER

Nov. 27: MP Robert Bertrand and MNA Robert Middlemiss met with about 125 people in Chapeau at a meeting organized by the West Pontiac Canadians to discuss the federalist movement.

The remaining residents of St. Joseph's have been moved out, closing the 46-year-old nursing home. Pontiac Respite Services has moved into the building.

A judge ruled in favor of the Quebec Ice Hockey Federation, prohibiting Shawville and District Minor Hockey Association's competitive teams from playing in Ontario.

Continued on page 7



IMPASSIONED PLEA: With a supportive crowd behind her, Duane Kensley Hoffman demands that the board of St. Joseph's Manor rescind their motion to close the home during a Sept. 25 meeting.

"A Valley Tradition since 1954"

Reid Bros. GM

ARNPRIOR

HOME OF THE HOLIDAY RATE BREAK

3.9% ON ALL '96 and '97 GM VEHICLES IN-STOCK

Financing for up to 48 months (Purchase only)

PONTIAC BUICK GMC CHEVROLET OLDSMOBILE GEO Cadillac

The Ottawa Valley's Only Full Line G.M. Dealer

TOLL FREE

1-888-734-3276

its new method of wood marketing, under which all permits to deliver pulpwood would be distributed by the board.

Oct. 23: The Equality Party unveiled a billboard on the side of Gary Kelly's Allumettes Island barn to challenge Quebec's sign law.

Oct. 30: More than 400 people crowded into Campbell's Bay R.A. Centre as a last-ditch effort to save St. Joseph's Manor and Pontiac Community Hospital's long-term care unit from closure.

A local committee has been formed to look into the possibility of turning St. Joseph's Manor into a non-profit privately-run facility.

NOVEMBER

Nov. 6: Cletus Ferrigan, an active and well-known organizer of community fundraisers, won a decisive victory over Charles Heaphy to become mayor of Campbell's Bay.

Just as it was announced that the cost for QPF services would increase by 80 per cent next year, MRC des Collines' public security headquarters was officially opened by Minister of Public Security Robert Perreault. The new police force's jurisdiction includes Pontiac Municipality.

With a 91.4 per cent average, Jonathon Stewart took home the Governor General's Medal for highest standing at PPHS.

Eighteen PPHS students have been arrested for possession of drugs - one of whom was also arrested for trafficking - in connection with a police investigation at PPHS.

Nov. 13: The Western Quebec School Board will lose \$307,567 in funding to make up for errors with respect to its adult education department.

A \$14 million upgrade to reduce sulphur compounds and sulphate particles going into the air is nearly complete at Stone Container.

Nov. 20: Sgt. Denis Lamothe took over as commander of the Campbell's Bay detachment of the Quebec Police Force, replacing Michael Cullen.

Well-known community

activist Guy Monette, of Low, his wife, Kathryn, and youngest son, Michael, are dead as a result of a head-on crash on Hwy. 301 just north of Otter Lake.

NOVEMBER

Nov. 27: MP Robert Bertrand and MNA Robert Middlemiss met with about 125 people in Chapeau at a meeting organized by the West Pontiac Canadians to discuss the federalist movement.

The remaining residents of St. Joseph's have been moved out, closing the 46-year-old nursing home. Pontiac Respite Services has moved into the building.

A judge ruled in favor of the Quebec Ice Hockey Federation, prohibiting Shawville and District Minor Hockey Association's competitive teams from playing in Ontario.

Continued on page 7

activist Guy Monette, of Low, his wife, Kathryn, and youngest son, Michael, are dead as a result of a head-on crash on Hwy. 301 just north of Otter Lake.

Nov. 27: MP Robert Bertrand and MNA Robert Middlemiss met with about 125 people in Chapeau at a meeting organized by the West Pontiac Canadians to discuss the federalist movement.

The remaining residents of St. Joseph's have been moved out, closing the 46-year-old nursing home. Pontiac Respite Services has moved into the building.

A judge ruled in favor of the Quebec Ice Hockey Federation, prohibiting Shawville and District Minor Hockey Association's competitive teams from playing in Ontario.

NOVEMBER

Nov. 6: Cletus Ferrigan, an active and well-known organizer of community fundraisers, won a decisive victory over Charles Heaphy to become mayor of Campbell's Bay.

Just as it was announced that the cost for QPF services would increase by 80 per cent next year, MRC des Collines' public security headquarters was officially opened by Minister of Public Security Robert Perreault. The new police force's jurisdiction includes Pontiac Municipality.

With a 91.4 per cent average, Jonathon Stewart took home the Governor General's Medal for highest standing at PPHS.

Eighteen PPHS students have been arrested for possession of drugs - one of whom was also arrested for trafficking - in connection with a police investigation at PPHS.

Nov. 13: The Western Quebec School Board will lose \$307,567 in funding to make up for errors with respect to its adult education department.

A \$14 million upgrade to reduce sulphur compounds and sulphate particles going into the air is nearly complete at Stone Container.

Nov. 20: Sgt. Denis Lamothe took over as commander of the Campbell's Bay detachment of the Quebec Police Force, replacing Michael Cullen.

Well-known community

activist Guy Monette, of Low, his wife, Kathryn, and youngest son, Michael, are dead as a result of a head-on crash on Hwy. 301 just north of Otter Lake.

NOVEMBER

Nov. 27: MP Robert Bertrand and MNA Robert Middlemiss met with about 125 people in Chapeau at a meeting organized by the West Pontiac Canadians to discuss the federalist movement.

The remaining residents of St. Joseph's have been moved out, closing the 46-year-old nursing home. Pontiac Respite Services has moved into the building.

A judge ruled in favor of the Quebec Ice Hockey Federation, prohibiting Shawville and District Minor Hockey Association's competitive teams from playing in Ontario.

Continued on page 7

DECEMBER

Dec. 4: Pontiac mayors unanimously approved an MRC budget of \$1,022,160 for next year, an increase of slightly more than 6.65 per cent over last November's budget.

A supertime raid by offices of the Quebec Police Force found 35.7 grams of cocaine in a Mansfield house.

Dec. 11: Maurice Lamarche is appealing the September Superior Court ruling that rejected the Municipality of Pontiac's attempt to annex Lamarche's property from the Municipality of Bristol.

The Quebec government has dealt another body blow to municipalities by withdrawing their sales tax re-

Continued on page 7

DECEMBER

Dec. 4: Pontiac mayors unanimously approved an MRC budget of \$1,022,160 for next year, an increase of slightly more than 6.65 per cent over last November's budget.

A supertime raid by offices of the Quebec Police Force found 35.7 grams of cocaine in a Mansfield house.

Dec. 11: Maurice Lamarche is appealing the September Superior Court ruling that rejected the Municipality of Pontiac's attempt to annex Lamarche's property from the Municipality of Bristol.

The Quebec government has dealt another body blow to municipalities by withdrawing their sales tax re-

Continued on page 7

DECEMBER

Dec. 4: Pontiac mayors unanimously approved an MRC budget of \$1,022,160 for next year, an increase of slightly more than 6.65 per cent over last November's budget.

A supertime raid by offices of the Quebec Police Force found 35.7 grams of cocaine in a Mansfield house.

Dec. 11: Maurice Lamarche is appealing the September Superior Court ruling that rejected the Municipality of Pontiac's attempt to annex Lamarche's property from the Municipality of Bristol.

The Quebec government has dealt another body blow to municipalities by withdrawing their sales tax re-

Continued on page 7

DECEMBER

Dec. 4: Pontiac mayors unanimously approved an MRC budget of \$1,022,160 for next year, an increase of slightly more than 6.65 per cent over last November's budget.

A supertime raid by offices of the Quebec Police Force found 35.7 grams of cocaine in a Mansfield house.

Dec. 11: Maurice Lamarche is appealing the September Superior Court ruling that rejected the Municipality of Pontiac's attempt to annex Lamarche's property from the Municipality of Bristol.

The Quebec government has dealt another body blow to municipalities by withdrawing their sales tax re-

Continued on page 7

DECEMBER

Dec. 4: Pontiac mayors unanimously approved an MRC budget of \$1,022,160 for next year, an increase of slightly more than 6.65 per cent over last November's budget.

A supertime raid by offices of the Quebec Police Force found 35.7 grams of cocaine in a Mansfield house.

Dec. 11: Maurice Lamarche is appealing the September Superior Court ruling that rejected the Municipality of Pontiac's attempt to annex Lamarche's property from the Municipality of Bristol.

The Quebec government has dealt another body blow to municipalities by withdrawing their sales tax re-

Continued on page 7

DECEMBER

Dec. 4: Pontiac mayors unanimously approved an MRC budget of \$1,022,160 for next year, an increase of slightly more than 6.65 per cent over last November's budget.

A supertime raid by offices of the Quebec Police Force found 35.7 grams of cocaine in a Mansfield house.

Dec. 11: Maurice Lamarche is appealing the September Superior Court ruling that rejected the Municipality of Pontiac's attempt to annex Lamarche's property from the Municipality of Bristol.

The Quebec government has dealt another body blow to municipalities by withdrawing their sales tax re-

Continued on page 7

DECEMBER

Dec. 4: Pontiac mayors unanimously approved an MRC budget of \$1,022,160 for next year, an increase of slightly more than 6.65 per cent over last November's budget.

A supertime raid by offices of the Quebec Police Force found 35.7 grams of cocaine in a Mansfield house.

Dec. 11: Maurice Lamarche is appealing the September Superior Court ruling that rejected the Municipality of Pontiac's attempt to annex Lamarche's property from the Municipality of Bristol.

The Quebec government has dealt another body blow to municipalities by withdrawing their sales tax re-

Continued on page 7

DECEMBER

Dec. 4: Pontiac mayors unanimously approved an MRC budget of \$1,022,160 for next year, an increase of slightly more than 6.65 per cent over last November's budget.

A supertime raid by offices of the Quebec Police Force found 35.7 grams of cocaine in a Mansfield house.

Dec. 11: Maurice Lamarche is appealing the September Superior Court ruling that rejected the Municipality of Pontiac's attempt to annex Lamarche's property from the Municipality of Bristol.

The Quebec government has dealt another body blow to municipalities by withdrawing their sales tax re-

Continued on page 7

DECEMBER

Dec. 4: Pontiac mayors unanimously approved an MRC budget of \$1,022,160 for next year, an increase of slightly more than 6.65 per cent over last November's budget.

A supertime raid by offices of the Quebec Police Force found 35.7 grams of cocaine in a Mansfield house.

Dec. 11: Maurice Lamarche is appealing the September Superior Court ruling that rejected the Municipality of Pontiac's attempt to annex Lamarche's property from the Municipality of Bristol.

The Quebec government has dealt another body blow to municipalities by withdrawing their sales tax re-

Continued on page 7

DECEMBER

Dec. 4: Pontiac mayors unanimously approved an MRC budget of \$1,022,160 for next year, an increase of slightly more than 6.65 per cent over last November's budget.

A supertime raid by offices of the Quebec Police Force found 35.7 grams of cocaine in a Mansfield house.

Dec. 11: Maurice Lamarche is appealing the September Superior Court ruling that rejected the Municipality of Pontiac's attempt to annex Lamarche's property from the Municipality of Bristol.

The Quebec government has dealt another body blow to municipalities by withdrawing their sales tax re-

Continued on page 7

DECEMBER

Dec. 4: Pontiac mayors unanimously approved an MRC budget of \$1,022,160 for next year, an increase of slightly more than 6.65 per cent over last November's budget.

A supertime raid by offices of the Quebec Police Force found 35.7 grams of cocaine in a Mansfield house.

Dec. 11: Maurice Lamarche is appealing the September Superior Court ruling that rejected the Municipality of Pontiac's attempt to annex Lamarche's property from the Municipality of Bristol.

The Quebec government has dealt another body blow to municipalities by withdrawing their sales tax re-

Continued on page 7

DECEMBER

Dec. 4: Pontiac mayors unanimously approved an MRC budget of \$1,022,160 for next year, an increase of slightly more than 6.65 per cent over last November's budget.

A supertime raid by offices of the Quebec Police Force found 35.7 grams of cocaine in a Mansfield house.

Dec. 11: Maurice Lamarche is appealing the September Superior Court ruling that rejected the Municipality of Pontiac's attempt to annex Lamarche's property from the Municipality of Bristol.

The Quebec government has dealt another body blow to municipalities by withdrawing their sales tax re-

Continued on page 7

DECEMBER

Dec. 4: Pontiac mayors unanimously approved an MRC budget of \$1,022,160 for next year, an increase of slightly more than 6.65 per cent over last November's budget.

Editorial

Great expectations

What sort of New Year's revolutions are on the horizon at the dawn of 1997? This point in time could be seen as no more eventful than any other. On the other hand, the fact that civilization has only three more New Year's Eves to go before the next millennium means it's about time for the countdown to begin.

A quarter-century ago, Alvin Toffler pointed out in his book *Future Shock* that change is becoming increasingly rapid. Anticipation of the future, he wrote, is becoming more and more important as this change speeds up.

Whatever the face of future, technology will be the language it speaks. Whether machines unite humanity or divide it, whether they destroy culture or enrich it, whether they empower us or enslave us, depends entirely upon how each of us uses them.

Machines are often used for purposes that are far different from what the inventors intended. Clocks, for example, were devised by monks in the twelfth century to regulate their time of prayer. Later, they became a prime tool in an industrial revolution that has moved civilization away from the quiet contemplation they were designed to facilitate.

The computer Internet was designed by the military, an organization that tries to impose global regulation and regimentation. Ironically, the Internet has become the ultimate egalitarian tool, allowing individuals all over the world to communicate freely, unhindered by governmental censorship or control.

But, whether used for good or evil, technology is, after all, merely an extension of our own imaginations. Our main concern should be that the future might bring about too little change. If the exponential increase of technology is not

accompanied by a genuine change in attitude, we merely hasten our demise.

One way to bring about such change is to control how we direct our attention. In modern news media, the OJ Simpson trial becomes front page news for months on end. At the same time, the increasing chorus of scientists predicting global environmental disaster is hardly noticed. One gets the impression that the average person is more concerned about the legal fate of one celebrity than they are about the life or death of the entire planet.

This is due to our fear of the new, and our skill at denial. Crimes of passion have been with us forever; ecological cataclysm requires some imagination to understand. The former does not really involve us; the latter requires a willful response on our part.

Probably the only certainty about the future is that it will be different from what most of us anticipate. Paradoxically, this makes the art of prediction even more important. In such a context, a hopeful attitude is essential. An ability to anticipate the future in a positive frame of mind will be the best assurance of success. Whether we go into this fearful or cheerful will not only determine the quality of our future lives, but will also influence our chances of survival.

"We need a multiplicity of visions, dreams and prophecies - images of potential tomorrows," Toffler wrote. Whether one is looking to get rich or simply enrich his life, he must anticipate what's around the bend, but always be ready for surprises. We must cultivate great expectations of the unexpected. Inevitably, we will get the future we deserve, all we can do is try to ensure that as many of us as possible are still here to witness it.

Richard Wills, Editor



The old home place

North Onslow dump to close

Pontiac Council
October 8, 1996

In attendance were the Mayor Marcel Lavigne, the acting Mayor Jean-Pierre Gendron and Councillors Bruce Campbell, Léo Gibbons, John Telford, Hélène Bélisle and Norman Beattie as well as the secretary-treasurer and 25 ratepayers.

Ratepayers - Bob Joyce asks that we remove the barricades blocking part of Smith Road.

Invitation by Mavis Hanna from the Shawville Community Centre to participate in its administration.

Pierre Robillard inquires about the procedures to take to close Kawartha Road at the intersection of des Lilas Road.

Gaston Bérubé tables his request to the CPTAQ. Council will render a decision during the meeting.

Gardell Hobbs asks that we dig the ditch on Steele Road on the south side.

John Goedike tables his project. The secretary-treasurer mentions that when a minor variance is required the CURC must study the request before Council renders a decision.

Michel Sabourin asks Council to put pressure on our legal advisor regarding our suit against Richard Vaillancourt.

Hervé Chartrand asks Council to intervene in the rural inspector's report regarding the maintenance of the line fence with his neighbour Albert Vaillant. The Mayor replies that Council cannot change the rural inspector's decision.

Robert Comtois and Marcel Lamoureux - Minor variance - Because the request must be studied by the CURC before Council renders a decision, Council will ask that a special meeting of the CURC be convened.

Andrée Gaudet tables a request for a grant for her project. The request is transferred to the committee.

Building inspector's report - **Special meeting of the CURC** - The season for undertaking any work is nearly over.

Many cases were presented at the October 8th Council meeting, it is moved by Marcel Lavigne and resolved to convene a special meeting of the CURC for October 16th so that Council can take a stand at the adjourned meeting on October 17th.

- Ferris watercourse - Bélie branch - The Municipality of Pontiac has a by-law regarding the Bélie branch of the Ferris watercourse since 1973;

Interested parties have already been contacted and

more than half have accepted.

Work has been evaluated at approximately 7 000\$ by the Public Works inspector, amount to be divided between the parties mentioned in the by-law, it is moved by Hélène Bélisle and resolved to proceed with the cleaning of the Bélie branch of the Ferris watercourse from Tremblay road along lots 14, 15 and 16 up to its origin.

Request by the town of Aylmer regarding the ditch on Terry Fox Road - The Town of Aylmer has begun repairing the ditch along the old railroad track.

This work will benefit the residents of the Cedarvale area, it is moved by Norman Beattie and resolved that the Municipality of Pontiac pay half of the cost of digging done along the railroad track that is 1 500\$.

Regular business - Finances - Tender - Trench at the dump - The secretary mentions that he cannot accept the responsibility of asking for tenders that are contrary to the requirements set by the Ministry of Environment.

The difficulties that we deal with presently with the dump situated on Wolf Lake Road, it is moved by Jean-Pierre Gendron and resolved to close the dump in North Onslow within a period of six months and to advise the population accordingly. Rejected on a majority vote.

Transfers - Moved by Jean-Pierre Gendron and resolved to make transfers amounting to 84 488\$.

List of disbursements - Moved by Léo Gibbons and resolved to pay disbursements amounting to 114 625,69\$. The secretary-treasurer has issued certificate of availability of funds no. 09-96 to this effect.

List of invoices - Moved by Jean-Pierre Gendron and resolved to pay invoices amounting to 158 174,36\$. The secretary-treasurer has issued certificate of availability of funds no. 09-96 to this effect.

Last minute list - Moved by Jean-Pierre Gendron and resolved to pay last minute invoices amounting to 18 824,92\$. The secretary-treasurer has issued certificate of availability of funds no. 09-96 to this effect.

Financial report to October 3, 1996 - Moved by Hélène Bélisle and resolved to accept the financial report to October 3, 1996.

Kelly fund - Moved by Léo Gibbons and resolved to pay the invoice amounting to 79,35\$ from the Kelly fund.

Human resources - United

Way - The Mayor mentions that United Way helps a lot of people in the Pontiac. The secretary explains that the pay system allows contributions to be deducted from our salary.

Recreation - Renewal of right of way PSDA and Affiliates - Moved by Léo Gibbons and resolved to renew the right of way with the Snow Riders of Quyon in accordance with motion no. 25-94.

Corridor - Agreement with Aylmer - The secretary will inquire with the Town of Aylmer.

Outaouais skate challenge - Given to the recreation committee.

Town Planning - Gilbert Dupont - Subdivision - Moved by Jean-Pierre Gendron and resolved to support Gilbert Dupont's request to subdivide lot 1B Part, range 3, Eardley Township thus forming lot 1B-1.

Subdivision - Derek Bartram - Moved by Hélène Bélisle and resolved to support Derek Bartram's request for lot 17 Part, range 7, Eardley Township thus forming lots 17-13 and 17-14.

Subdivision - Michel Sabourin, Michel Lebrun and Michel Bertrand - Moved by Hélène Bélisle and resolved to support Michel Sabourin, Michel Lebrun and Michel Bertrand's request to subdivide lot 19 Part, range 7, Eardley Township thus forming lot 19-1.

Robert McMartin - The building inspector has advised the property owner on many occasions;

There is danger for the population, it is moved by Jean-Pierre Gendron and resolved to appoint legal advisor, Me Bélec to proceed as provided by the Municipal Code, Article 227 of the Act Respecting Land Use and Planning to take an injunction in superior court to solve the problem on a permanent basis.

Gaston Bérubé - Council by motion no. 364-96 had refused the request;

Council wishes to modify its position, it is moved by Bruce Campbell and resolved to support Gaston Bérubé's request. Adopted on a majority vote.

Symposium - MRC des Collines de l'Outaouais - It would be important for members of Council and the CURC to receive information regarding town-planning and its functioning, it is moved by Jean-Pierre Gendron and resolved that the MRC des Collines de l'Outaouais organize a symposium at the Tim Horton site regarding "municipal town-planning."

THE EQUITY

647-2204 Fax 647-2206

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers Ross Dickson
Heather Dickson
Richard Wills
Editor Katherine Hynes
Display Ad Manager Claire Lunam
Class. Ad/Circulation Sylvia Bakker
Journalist

ADVERTISING DEADLINE MONDAY 5 pm

Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville Que. J0X 2Y0
http://www.achilles.net/~equity
email: equity@achilles.net

Subscription rates: Pontiac County \$28.49
(Tax included) Quebec \$39.88
Canada \$37.45
outside Canada \$53.50

Publication mail reg. no. 0649, Shawville

Contents copyright 1997

Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of ABC, CCNA, QCNA, & Réseau Sélect

Stop signs on 2nd line

Bristol Council
November 4, 1996

In attendance were acting mayor Ronald Dagg, Councillors Donald McCredie, Keith Smith, Basil Orr and George Pirie.

Visitors - Robert Couillard met Council concerning the proposed drain across his property and also Michael Couillard's property. He requests that the project be cancelled as the bacteriological analyses revealed the presence of bacteria, and was not favourable to run the water into the Ottawa River.

Acting Mayor Dagg assures him that the project will be on hold until the problem is rectified.

Maurice Jobin was present concerning his lawyer's letter which was recently sent to Council. Mr Jobin states that he is pleased with the work that has been performed on Maple Grove Lane, except that he still wants an open ditch on the west side of the road, as he feels that would handle a greater volume of water. Council will send his lawyer's letter to our Legal firm for advisement.

Terry Ramsay met Council regarding the removal of the temporary "Stop" signs which were removed from the 2nd concession, and requests that they be reinstalled, as this is a very dangerous road.

Motion by Cr Orr that we install a 50 km leaving the golf course coming west on the 2nd Concession.

Motion by Cr Pirie that the next time Council does line painting that we paint a solid line on the 2nd Concession Road.

Janet Collins comments on the "Stop Signs" which were removed from the 2nd Concession and states that it is a very dangerous road and they should be reinstalled.

Motion by Cr McCredie that we install a "Stop" sign on the 2nd Concession proceeding east at Murray Hill Road, and also install a "Stop Ahead" sign.

Hubert Horner, the road superintendent, attended the meeting.

Tenders for the supply of clear diesel, stove oil and no-lead gas were opened.

Motion by Cr Orr that we accept the tender of Shawville Milling for the 1997 season for the supply of clear diesel at a price of 52.76 cents per litre, taxes included; for the supply of stove oil at a price of 37.38 cents per litre, taxes included and also the supply of no-lead gas at a price of 58.12 cents per litre, taxes included.

Motion by Cr Smith that Cr McCredie and Mayor Graham prepare a letter to be sent to our Legal Dept. in reply to the lawyer's letter received from Cécile & Turcotte, barristers re Huguette Jobin.

A request was received

from the Pontiac Forest Products Producers Board, for a copy of the Bristol Valuation Roll from MRC Pontiac. Motion by Cr Smith that Council is not in favour of giving the Pontiac Forest Products Producers Board permission to obtain a copy of the Bristol Valuation Roll from MRC Pontiac.

A resolution was received from the Municipality of Hinchinbrooke concerning the merging of municipalities. Motion by Cr Pirie that the Municipality of Bristol approve Resolution #96-10-13 received from the Municipality of Hinchinbrooke concerning "Bilingual Municipalities and Municipal Mergers," and that we give full support to this resolution.

There was a discussion on the naming of the Townline between the Municipality of Pontiac and Bristol. Motion by Cr McCredie that the Bristol Council accept the name of "Gold Mine" for the road that separates the municipalities of Bristol and Pontiac.

A letter was received from the Shawville Agricultural Office requesting the rental of the Community Centre in January 1997. Motion by Cr Orr that we rent the hall to the Shawville Agricultural Office for information meetings in January 1997 and that the rent will be the cleaning costs after the event.

Motion by Cr McCredie that the accounts totalling \$40,256.27 be paid for the month of October.

Motion by Cr Orr that we are not in favour of purchasing an earth "compacter" for the municipality.

Motion by Cr Orr that we delete the idea of purchasing calibrated gas pumps.

Motion by Cr Pirie that we give the Quyon Snow-Riders permission to cross the old in-trench disposal site property, Lot Pt. 13A, Rg. 5, with the condition that all fences and gates be closed after the season to prevent anyone from gaining access to the property; also, that a letter be submitted to Council stating all aspects.

The PAIE Program was discussed for the skating rink at Norway Bay. Motion by Cr Pirie that the Mayor obtain more information and bring back to the next meeting.

Motion by Cr McCredie that letters be sent to all ratepayers informing them of their civic number and/or road name changes.

Motion by Cr Smith that Council purchase a "Handicapped" sign to be installed at the west entrance of the Community Centre at the ramp.

Motion by Cr McCredie that the winter hours work schedule be left the same as in previous years.

Environment Forum

by Katharine Fletcher

New in '97: Recycling in MOP

Here in my Municipality of Pontiac (MOP), we're to have a recycling program.

Councillor Hélène Bélisle is spearheading this new initiative which hopefully will see 15 recycling depots in the MOP by February 1997. Residents will be able to recycle paper, glass, metals and plastic at depots that are always open, and which are emptied once or perhaps twice weekly.

Newspaper and cardboard comprises 50 per cent and 20 per cent of household recyclables; plastic and metals each represent 7 per cent; glass is 16 per cent. Each of these products can be re-processed into other valuable commodities.

Recycled newspaper is used for a host of products, including egg containers, cardboard boxes, construction materials and, after de-inking at one of Quebec's five new de-inking plants, into more newspaper. Glass containers may be "spun" into fibre-glass used in construction. New lives for our old plastic jars and yogurt containers include park benches and fencing materials.

Personally, I think it's about time that the MOP officially joined the recycling bandwagon of responsibility. We've never had a blue box program, nor have we had drop-off depots in our municipality. Occasionally there have been "amnesty days" whereby MOP residents have been able to take hazardous household materials like old paint to one-day drop-off sites. But that's about it.

That means that some of us have driven to Old Chelsea to use its popular recycling depot.

In fact, it's the same company that operates the Old Chelsea site that is going to manage the MOP's recycling program.

This company is called Centre de formation en entreprise et récupération de l'Outaouais (CFER).

Representatives from the MOP as well as from CFER held an information session at the Luskville Community Centre on December 11.

I could not believe it: I was the only person from the entire MOP who attended this evening session.

Hopefully, this was simply a matter of poor publicity combined with the rush of the busy pre-Christmas season. The MOP must advertise such important information sessions appropriately. I read about it in the *La Vallée de l'Outaouais* newsletter - but it was delivered to my home in the mail only two days prior to the meeting. And it was only on the morning of December 10 (a day before the meeting!) that I actually read this newsletter while having my morning coffee. I was able to quickly call my councillor, Bruce Campbell, to confirm that the meeting was on before then calling Richard Wills, at *THE EQUITY*, to ask him to add a small announcement of the meet-

ing to my column published on Wednesday Dec. 11.

Be forewarned, MOP: take the time to advertise your new programs appropriately. This goes for any type of advertising, for any event or program. It is important for organizers to know their community well enough to assess how to get information out to people. People are really busy these days: one or two days notice is simply not sufficient.

Hopefully, MOP residents will endorse the recycling program itself by using it. But we do need to be told.

Unlike a blue box program, there will be no door-to-door service. This is largely because the MOP is such a vast territory that roadside pick-up is prohibitively expensive.

Instead, Councillor Bélisle told me that the municipality is trying to find 15 sites where recycling depots will be located. "What we're looking for are local businesses to offer well-lit spaces for the bins," she added.

There are no plans, she said, to have a depot at the North Onslow dump. This is because the dump is only open two days a week and for this program to be successful, the recycling depots must be available to people all the time.

"Recycling," said CFER's Director General, Alain Breton, "can only work if we make it simple and accessible for the people." Accordingly, under their system, CFER does not require people to soak paper labels off cans or tins, for example.

However, it is important for people to take the time to wash cans before tossing them into recycling bins. Why? Because unclean cans attract nuisance vermin like raccoons, rats - and even dogs.

For this initiative to work, the MOP will need the residents' support. The information session I attended in December was the second one. The first was hardly any better-attended: only three people showed up. Bélisle told me that the third information initiative will be a brochure delivered in the mail. MOP residents should look out for it in January and should be able to start using the depots in February.

Along with the municipality, CFER will set up twice-yearly "amnesty days" for hazardous waste. Dangerous materials such as domestic paint, auto batteries, used oil, insecticides and others can be dropped off for collection and removal at these times.

Do MOP residents really want recycling? Will the program work? It will be up to residents to decide - and for the MOP and CFER to adequately promote.

Happy New Year, everyone!
Katharine Fletcher is a freelance writer and journalist living near Quyon. Her e-mail address is: fletcher@hookup.net

The Way We Were

in THE EQUITY, compiled by Richard Willis



25 years ago

January 5, 1972

Future of Schools. Lester McCann, Chairman of St Mary's School Board, has told THE EQUITY that he discounts the public opinion as expressed in the recent poll held by this paper. His reason is that he believes the people who indicated such an overwhelming desire to stay in Pontiac for school purposes and all others, did not know all the facts in the case.

Leslie Lake Park. The Quebec government has authorized the Société d'aménagement de l'Outaouais to go ahead with the acquisition of land for three industrial parks and eight tourist complexes in the Outaouais.

One of these is Leslie Lake Park. The SAO is authorized to purchase the land either by negotiation or expropriation.

Stamps. The rate of a first-class letter, weighing

up to one ounce went to eight cents on Jan 1st.

Bridge. It was announced today by Tom Lefebvre that the federal government Department of Public Works would be spending \$121,214.00 for improvements to the interprovincial bridge between Rapides des Joachims in Pontiac County, and Rolphton, Ontario.

First Baby. Two-day old Melanie Greer is the first baby of 1972. Parents are Mr and Mrs Jason Greer of Elmside.

50 years ago

January 2, 1947

(No EQUITY this week)

75 years ago

January 5, 1922

Local News. Local thermometers were not altogether in agreement as to the intensity of the cold dip on Sunday night. Some indicated that it was 16 below, while others insisted that it went four degrees lower.

After all, that portfolio of Railways and Canals didn't come to Pontiac as some of Mr Cahill's most zealous supporters predicted. It went to an Ontario man who evidently loomed larger in Mr King's eyes than the member for Pontiac. Alas!

Masons. The annual installation of officers of Pontiac Lodge for the current year took place on Tuesday night at the Masonic Hall, with the usual interesting ceremonies. Installed were: H Imison, A D McCredie, Lloyd Fulford, J N McLellan, C A L Tucker, T A Draper, Ken Hodgins, C J Caldwell, R A Wainman, Wm Brown, Verla Smiley, and W B Klock.

Born. At Morehead on Dec 25th, to Mr and Mrs David Grant, a son.

At Shawville on Dec 29th, to Mr and Mrs W E N Hodgins, a daughter, Lorine Ethel.

At Clarendon on Jan 2nd, to Mr and Mrs Norman A Campbell, a son.

Married. At the Manse, Shawville, on Dec 27th, Joseph Milton Gilpin of Wyman, to Edna Alma Cruickshanks of Bristol Mines.

At the Manse, Shawville, on Dec 28th, William Percy Emmerson of Charteris and Mary Lillian Chapman of Murrell's.

The Quebec Government is considering putting the asbestos mining industry of the province under control in the same way as it has dealt with the pulpwood industry. At the present moment Quebec supplies 85 per cent of the asbestos requirements of the world, but very little is manufactured in the province, plants being mainly located in the United States.

Crime. An abnormal wave of crime swept over the continent during Christmas week, from which this Dominion did not escape. The record shows that about ninety per cent of the crimes perpetrated were committed by people bearing foreign names. The fact should set the immigration authorities thinking seriously.

100 years ago

December 31, 1896

Dispatched. Mr James Armstrong of Green Lake, who has the contract of hauling supplies to the lumber camps, despatched four teams to Mattawa last week to commence his winter's work.

Rink Open. There was a large attendance at the formal opening of the Shawville skating rink on Christmas afternoon, a number of spectators being present in

addition to the crowd who participated in the healthful enjoyment which such an excellent sheet of ice afforded. Several competitions took place and graceful skating, the prize for the latter falling to Miss Nina Hodgins. A number of Bristol young people attended the rink in the evening.

Good Trade. Our local merchants were all well stocked up for the Christmas trade this season, with a catchy display of holiday goods, and it was simply surprising the quantity of these commodities which passed over their counters during the fore part of the week. The absence of sleighing made a great many people put off their contemplated purchases until practically the last minute, so that what would have been under ordinary circumstances a good fortnight's trade had to be handled in the course of a few days.

Oddfellows. Court Shawville IOF elected its officers for the coming year on Wednesday evening last. They were: W A Hodgins, Jos A Smith, W J Eades, G M Donaldson, G F Hodgins, J A Beckett, A McGuire, W Elliott, Ralph W Hodgins, H H Knox, MD, R Klock, MD, H Hobbs and D McRae.

Editorial. The difficulty

Request temporary caution light

Clarendon Council
October 8, 1996

In attendance were Mayor Carmen Wickens, Councillors Jeannine Wickens, Cedric Elliott, Arnot Horner, Claude Richardson, Jack Lang and Secretary Lorna Younge.

Question period - Visitors - Garry Graham from Petro Pontiac was present to explain that his company is now setting up a bulk oil delivery service through Quaker State. The tank is supplied by the Quaker State and they expect you to buy their oil for five years. Council will consider the proposal.

Bill Black, Fire Chief, gave a report on recent fires. He also discussed the increase in false alarms and suggested that a charge be put on them. He gave a report on a used fire truck with a ladder and bucket that is for sale for \$15,000. Some repairs and body work is needed. He suggested that the Fire Commission dis-

miss it more fully in the near future. The Village of Shawville has room to house it in the Town Garage for the present time.

Inspector's reports - The Road Superintendent's report was read by the secretary as Mr Coles was not present. A quote had been obtained for an extended warranty for the new truck.

Motion by Crs Arnot Horner and Claude Richardson that we buy an extended warranty for the 1996 International Truck as per quote from Kemptville Truck Centre at \$1624 plus taxes.

Old business - Salt quotes - Quotes for bulk salt for our winter needs were received as follows: Sifto Salt \$62.5613/T; Mines Seilne \$62.6069/T. These prices are delivered here and include taxes.

Motion by Crs Jack Lang and Arnot Horner to order the bulk salt needed for winter road maintenance from Sifto Canada Inc.

Amalgamation - Motion by Crs Claude Richardson and Arnot Horner to approve the brief for the municipalities of Shawville and Clarendon which will be presented by them to the Consultation Commission on the Regroupment of Municipalities on October 31st in Hull.

Line painting - Motion by Crs Cedric Elliott and Jack Lang to authorize Western Line Painting to paint the lines on approximately 13 kms of newly paved roads at the quoted price of \$310/km to be done as soon as the weather permits.

Campbell's Bay Road - Motion by Crs Arnot Horner and Claude Richardson to ask Hydro-Québec to move the hydro pole at Lot 24 Range 10 on the Campbell's Bay Road due to the reconstruction of this road.

Heath Road - Motion by Crs Jack Lang and Jeannine Campbell to determine by the votes of the latter whether or not they shall be granted the absolute right, or franchise, for a period of twenty years, to operate the plant and appliances necessary for the object aimed at.

Motion by Crs Jack Lang and Arnot Horner to order the bulk salt needed for winter road maintenance from Sifto Canada Inc.

Motion by Crs Jack Lang and Arnot Horner to order the bulk salt needed for winter road maintenance from Sifto Canada Inc.

Motion by Crs Jack Lang and Arnot Horner to order the bulk salt needed for winter road maintenance from Sifto Canada Inc.

Motion by Crs Jack Lang and Jeannine Campbell to determine by the votes of the latter whether or not they shall be granted the absolute right, or franchise, for a period of twenty years, to operate the plant and appliances necessary for the object aimed at.



Product of U.S.A.
No. 1 Grade

Tomatoes

99¢ /lb.

2¹⁸ /kg.

Product of U.S.A.
No. 1 Grade

Iceberg Lettuce

59¢

168 g
VARIETY PACK
OR MOZZARELLA

McCain Cheese Stringers

2⁴⁹

1.89 L
Assorted Varieties Chilled
TROPICANA JUICES

Orange, Apple or Grapefruit Juice

2⁶⁹

We've cut the cost of education.

(Well, school lunches, anyway.)

700 g Assorted Varieties

P'tit Québec Cheese

4⁹⁹

Product of U.S.A.
4 lb.

SUNKIST Navel Oranges

2⁹⁹

See in bag for 50¢ off coupon. **\$2.49** with coupon.

3 x 200 - 250 mL
Assorted Varieties
FRUIT DRINKS

Minute Maid, Five Alive or Hi-C

89¢

176 g

KELLOGG'S Rice Krispies Squares

1⁹⁹

Assorted Varieties

In Light Syrup, 4 x 142 mL

GENERATION ZEL!

Fruit Cups

1⁹⁹

Assorted Varieties 200 - 300 g

CHRISTIE Crispers, Ritz, Triscuit or Snacking Crackers

1⁶⁹

Prices in effect until January 4, 1997.

LOEB SHAWVILLE
Main Street
Shawville

LOEB
We're cooking together.

A win for Junior B's over the holiday season

Dave Moore
Sports Shawville & Valley
 The Shawville Junior B's Pontiac played a pair of home-and-away games over the holidays and out of the four matches, the Pontiacs managed a win in one against Renfrew.

Shawville took on the Renfrew Timberwolves in the first of the home-and-away games, December 20 and 22.

At home for the first round, Shawville had their regular difficulties finding the net.

The Juniors were dumped 5-2, by the Wolves after two close periods of hockey.

Shawville opened the scoring on a power play with Paul Lang setting up Dave Luckasavitch. Renfrew tied it quickly.

The Wolves pulled ahead by one in the second while the Pontiacs were idle.

Then in the last frame the Wolves powered by for three straight and a 5-2 win after Shawville had tied the game at 2-2 earlier.

Renfrew 5, Shawville 2
First Period
 1. Renfrew, 6:51, SH, Shane Lambert (Unassisted)
 2. Shawville, 7:57, PP, Dave Luckasavitch (Paul Lang)

Penalties
 Shawville
 Ryan Wood, 10:55 (Tripping) Corey Costello, 16:59 (High stick) Ryan Wood, 19:44 (High stick)

Renfrew
 Kevin Klawitter 5:26 (Interference) Nat Leach, 8:13 (Holding) Nat Leach, 11:25 (Slashing) Trevor Smeeth, 12:53 (Roughing after the whistle) Joe Walsh, 14:46 (High stick)

Second Period
 5. Renfrew, 19:25, Jeff Genow (Adam Doyle-Kevin Klawitter)

Penalties
 Shawville
 Jason Bailey, 8:57 (Tripping) P J Vallancourt, 12:49 (Delay of game) Jason Judd, 17:15 (Hooking)

Renfrew
 Adam Doyle, 5:30 (Roughing after the whistle) Jason Virgin, 12:49 (Delay of game) Jeff Genow, 13:27 (Roughing) Jeff Genow, 15:50 (Interference)

Third Period
 4. Shawville, 1:57, Andrew Warren (Mike Thibeau-Dave Luckasavitch)
 5. Renfrew, 3:43, Sylvie Mullins (Collin Kehu-Cheyanne Two Axe Kahu)
 6. Renfrew, 11:03, SH, Jason Turcotte (Unassisted)
 7. Renfrew, 15:11, Greg Gould (Jason Virgin-Collin Kehu)

Penalties
 Shawville
 Corey Costello, 20:00 (High stick) Jason Judd, 20:00 (Roughing)

Renfrew
 Adam Doyle, 5:39 (Holding) Joe Walsh, 10:20 (Roughing after the whistle) Ken Dagenais, 18:23 (Elbow)

Shots on goal
 Shawville, Jamie Milard-34
 Renfrew, Cory Knuth-27

Power play
 Shawville 1-0/Renfrew 0-5

Shawville was quick out of the gate in the Pontiacs/Wolves rematch the following Sunday. Ken Alexander helped out big in the match, recording four goals and couple of assists in the game.

Shawville pumped in three straight points just after the home-side Wolves opened the scoring early in the game.

But by the end of the second period, the Timberwolves had crept back into the match for a 5-5 game.

In the third the two sides netted three apiece to set up the overtime period and the eventual shoot-out.

Shawville came out on top of the shoot-out with Ryan Wood and Ryan Barber scoring the big goals for the 10-8 final.

Shawville 10, Renfrew 9
First Period
 1. Renfrew, 5:29, Kevin Klawitter (Brady Dilabough)
 2. Shawville, PP, 8:44, Ken Alexander (Jason Lavigne-Paul Lang)
 3. Shawville, PP, 13:53, Jason Lavigne (Ryan Wood-Ryan Barber)
 4. Shawville, 18:11, Ken Alexander (Paul Lang-Mike Thibeau)

Penalties
 Shawville
 Gil Letts, 0:24 (Elbow) Jason Judd, 9:11 (Interference) Mike Thibeau, 10:32 (Tripping) Ken Alexander, 15:20 (Roughing-high sticking) Gil Letts, 19:36 (Roughing after the whistle-high stick)

Renfrew
 Mark Reockie, 6:43 (Holding) Danylle Grosvenor, 8:40 (Holding) Brady Dilabough, 11:53 (Holding) Jason Virgin, 14:28 (Interference) Joe Walsh, 15:20 (Hooking) Brady Dilabough, 16:24 (Hooking) Joe Walsh, 19:36 (Roughing after the whistle)

Second Period
 5. Renfrew, 0:42, Shane Lambert (Adam Doyle-Kevin Klawitter)
 6. Renfrew, 11:08, Tim O'Connor (Brady Dilabough-Trevor Smeeth)
 7. Renfrew, 12:39, Adam Doyle (Brady Dilabough-Shane Lambert)
 8. Renfrew, 14:21, Greg Gould (Trevor Smeeth-Tim O'Connor)
 9. Shawville, PP, 15:32, Dave Luckasavitch (Ryan Barber-Ryan Wood)
 10. Shawville, 17:48, Ken Alexander (Mike Thibeau-Ryan Barber)

Penalties
 Shawville
 Blake Crozier, 6:30 (Interference) Ken Alexander, 14:31 (Roughing after the whistle)

Renfrew
 Greg Gould, 1:39 (High stick) Brady Dilabough, 14:21 (Roughing after the whistle) Collin Kehu, 15:18 (Interference) Greg Gould, 15:32 (Roughing)

Third Period
 11. Renfrew, 0:54, Kevin Klawitter (Adam Doyle-Shane Lambert)
 12. Renfrew, 4:59, Tim O'Connor (Jeff Genow-Greg Gould)
 13. Shawville, 7:19, Ken Alexander (Trevor Galka)

14. Renfrew, 8:22, Collin Kehu (Unassisted)
 15. Shawville, 10:36, Mike Thibeau (Ken Alexander-Jason Judd)
 16. Shawville, PP, 17:07, Paul Lang (Ken Alexander)

Penalties
 Shawville
 Jason Judd, 1:34 (Slashing) Gil Letts, 19:53 (Roughing)

Renfrew
 Adam Doyle, 2:44 (High stick) Joe Walsh, 6:14 (Unsportsmanlike conduct) Ken Dagenais, 6:59 (Holding) 13:53 (Cross checking-Roughing after the whistle) 17:07 (Misconduct) 19:53 (Roughing)

Shootout
 Shawville-Ryan Wood, Ryan Barber
 Renfrew-Adam Doyle

Shots on goal
 Shawville, Jamie Milard-34
 Renfrew, Matt Colm-48

Power play
 Shawville 4-9/Renfrew 0-5

December 28, Shawville went from one game ending in a shoot-out to another in Carleton Place. This time the Pontiacs got the short end in the high scoring match, losing 8-7.

Shawville started out fast in this one for a 4-1 lead in the opening period, but they saw that lead fade away as the Kings came back to trail the Pontiacs, 6-5 going into the third.

Carleton Place tied the game up quickly in the third period but nearing the end, Shawville gained their one point lead again.

With 17 seconds remaining on the clock, the Kings tied the game, 7-7.

Then after a scoreless over-time period, Shawville failed to score and lost the game 8-7.

Carleton Place 8, Shawville 7
First Period
 1. Carleton Place, 19:32, Jamie Brunette (Mike McDonald-Bob Davis)
 2. Shawville, 18:56, Jason Bailey (Trevor Galka-P J Vallancourt)
 3. Shawville, 14:56, P J Vallancourt (Blake Crozier-Jason Lavigne)
 4. Shawville, 14:05, PP, Paul Lang (Mike Thibeau-Ken Alexander)
 5. Shawville, 9:11, Jason Judd (Andrew Warren-Trevor Galka)

Penalties
 Shawville
 Jason Lavigne, 12:34 (Tripping)

Carleton Place
 Jamie Brunette, 14:35 (High stick-interference) Bob Davis, 4:45 (Roughing)

Second Period
 6. Carleton Place, PP, 12:19, Denny Victoria (Mark Dill-Dave Ayoitte)
 7. Shawville, 10:49, Ken Alexander (Paul Lang-Trevor Galka)
 8. Carleton Place, 9:55, Brandon Mullen (Steve Crawford-Bob Davis)
 9. Carleton Place, 9:22, Dave Ayoitte (Pat Jamieson-Mark Dill)
 10. Shawville, 2:19, Paul Lang (Mike Thibeau-Trevor Galka)

Third Period
 12. Carleton Place, 18:56, Steve Crawford (Jason Bolton-Brandon Mullen)
 13. Shawville, 2:24, Gil Letts (Blake Crozier-Dave Luckasavitch)
 14. Carleton Place, 0:17, Brandon Mullen (Bob Davis-Denny Victoria)

Penalties
 Shawville
 Andrew Warren, 4:08 (High stick-misconduct)

Carleton Place
 Dave Ayoitte, 8:14 (Roughing) Denny Victoria, 7:33 (High stick) Bob Davis, 6:36 (Face mask) Shawn O'Shaunessey, 8:38 (High stick) Jason Bolton, 5:01 (Misconduct) Mark Dill, 4:08 (Roughing) Pat Jamieson, 2:41 (Holding)

Shootout
 Carleton Place-Jason Bolton

Shots on goal
 Shawville, Jamie Milard-110
 Carleton Place, Dan Cyniva

Power play
 Shawville 1-10/Carleton Place 1-7

Back at home on Sunday, once again the Pontiacs couldn't get the puck in the net as much as they would like.

Shawville slowly lost ground to the visiting Kings by a 3-1 score after the first and a 5-2 game after the second period.

In the third, Shawville gained little as the Kings coasted to another win over the Pontiacs, winning 7-4.

Carleton Place 7, Shawville 4
First Period
 1. Shawville, 11:40, Ken Alexander (Ryan Barber)
 2. Carleton Place, 10:39, Shawn O'Shaunessey (Bob Davis)
 3. Carleton Place, 7:38, Don Connor (Mike McDonald-Jamie Bailey)
 4. Carleton Place, PP, 9:11, Steve Crawford (Denny Victoria)

Penalties
 Shawville
 Gil Letts, 19:43 (Roughing) Jason Judd, 17:53 (Slashing) Ryan Barber, 11:03 (Interference) Ryan Wood, 5:06 (High stick) Blake Crozier, 1:56 (Holding)

Carleton Place
 Bob Davis, 17:53 (High stick) Pat Jamieson, 15:00 (Roughing) Bob Davis, 13:49 (High stick) Jason McLummond, 10:39 (Roughing) Brandon Mullen, 4:04 (Tripping)

Second Period
 5. Shawville, 18:01, Paul Lang (Mike Thibeau-Ken Alexander)
 6. Carleton Place, 15:57, Denny Victoria (Don Connor-Jamie Brunette)
 7. Carleton Place, 10:40, Brandon Mullen (Jason Bolton)

Penalties
 Shawville
 Jason Judd, 8:50 (Roughing)

Carleton Place
 Don Connor, 6:24 (High stick) Trevor McKie, 1:07 (Tripping)

Third Period
 8. Shawville, 13:21, PP, Ryan Barber (Gil Letts)
 9. Carleton Place, PP, 7:23, Bob Davis (Shawn O'Shaunessey)
 10. Shawville, 5:11, Troy Coré (Jeff Kusell)
 11. Carleton Place, 3:09, Shawn O'Shaunessey (Bob Davis)

Penalties
 Shawville
 Brad Kohanth, 17:02 (Roughing) Trevor Galka, 16:04 (Roughing) Andrew Warren, 9:13 (Roughing) Paul Lang, 6:34 (Roughing) Jason Bailey, 1:26 (High stick-misconduct)

Carleton Place
 Jason McLummond, 16:31 (Roughing) Dave Ayoitte, 14:53 (Boarding) Jamie Bailey, 12:23 (Cross checking) Bob Davis, 11:23 (Interference) Don Connor, 8:34 (Roughing) Denny Victoria, 1:26 (Interference) Jason McLummond, 0:24 (Interference) Dave Ayoitte, 0:00 (Roughing-misconduct)

Shots on goal
 Shawville, Mark Lang-33
 Carleton Place, Dan Cyniva

Power play
 Shawville 1-10/Carleton Place 2-4



-photo Dave Moore

NUMBER ONE THIS YEAR: Shawville Peewee player Ryan Griffin sold the most in this year's Christmas Log Drive. Of the 1300 sold, Griffin claimed first prize, four Senator tickets and a Sega game, (two of the Sega tickets were donated by Richard and Carolyn Meisner). Griffin sold 203 logs. In second place was Peewee player Tyler Cluff, winning a Diskman, selling 181 logs. Third place went to Bantam player Derek Bertrand. He sold 141 logs for prize of a Florida Panthers jersey and hockey socks. Honorable mentions go to Derek Burman and Darcy Findlay. The logs were supplied by K&L Dairy this year and distributed through CBL Pirie in Shawville and Marché McCann in Quyon. In other news, the hockey auction is coming to an end and has raised about \$3,000 on 64 items. "The support from community was great", said organizer Cheryl Young. "We couldn't have done it without them."

Atoms, Peewees get in the game

Dave Moore
Sports Shawville & Valley

The two remaining competitive hockey teams in Shawville, Atom and the Peewee Pontiacs teams finally got to play in real games during the holidays.

After more than two months of legal wrangling between the Shawville and District Minor Hockey Association and the Quebec Ice Hockey Federation on who has the right to play where, Shawville's two clubs got to lace up the skates and put the blades to the puck against two visiting teams from the Metro House "A" League (the only hockey league that would accept Shawville this late), Saturday, December 21.

Metro "A" teams are based out of the same towns as the "CC" league Shawville was fighting against. But two months and several thousands of dollars later, it was finally time to bite the bullet and get the Shawville players some ice time.

The players were ready to get on the ice, rusty and all but played highly entertaining games. Both teams

managed ties against middle-of-the-pack teams, Shawville could get stiffer competition yet.

Pontiac team managers wasted no time finding more hockey, within days each team had tournaments lined up.

Metro action
 The Shawville Atoms faced off against Masson before a large crowd at the Shawville Arena.

They looked on as the Atoms clawed back into the match to tie the game up at 4-4 with the clock winding down.

Ryan Powell scored twice, Jason Campbell once and Shawn Laframboise got the equalizer, Julien Gagnon, Justin Presley, Kenny Fleck, Patrick Younge and Campbell drew assists in the match.

That first Atom game was followed by the Peewee Pontiacs against Gatineau.

Shawville and Gatineau skated to a one-all draw with Joe Laframboise scoring for Shawville.

Both Shawville competitive (now "A" House) teams swung quickly into the tour-

namment scene with the Peewees picking up action in Navan.

They have two wins so far in the four day games. One was a 4-2 shoot-out win and the other a 5-0 bombing of their counterpart.

Shawville sat out on Sunday but returned on Monday for the finals. Scoring results were unavailable.

The Atom Pontiacs, meanwhile, headed to Carp, Ontario last Sunday, December 29 to play in a one-day tournament.

Shawville wasted little time in their first two matches, jumping out for quick leads in both. But they faced a much tougher Richmond Royals team in the "A" finals.

The Atom Pontiacs blanked the Smiths Falls Lions in their first game 9-0.

Shawville opened up with a 4-0 lead in the first, got one in the second and didn't let up in the third for four more.

Jason Campbell scored four, Patrick Younge netted three with Dan Moore and Shawn Laframboise netting singles.

Drain Cleaning Repairs
Pontiac Plumbing
 For all your plumbing needs
 Pump and well repairs
 Garry Young phone (819) 458-2833

ENQUÊTE SÉCURITÉ PONTIAC INQUIRY SECURITY
 Marcel GOSSELIN
 Enquêteur - Private Investigator
 aigle royal
 Tél: 819-683-3755 230, route 148, C.P. 53
 Téléc: 819-683-3754 Mansfield, Québec
 Pagette: 613-751-7309 J0X 1V0

LARRY MCGREGOR TERRY MCGREGOR
 "The equipment is ours . . . the savings are yours"

RENFREW RENT-ALL
 CONSTRUCTION - HOME - SPORT
 Box 871, Old Hwy. 17E.
 Renfrew, Ontario
 K7V 4H3
 TELEPHONE
 (613) 432-3822

Atkinson's Bar
 Highway 148, Shawville, 647-2526
JANUARY FRIDAY NIGHT LINE-UP
 - UPCOMING ENTERTAINMENT -
House Band - Dirt Road
 with special guests
 Joe TeevensJan. 3
 Ron MartinJan. 10
 Yvan TessierJan. 17
 Joanne DubeauJan. 24
 Pat HallettJan. 31

LESLIE, CLAPHAM & HUDDERSFIELD EMERGENCY NUMBERS
 FIRE819-453-7676
 FOREST FIRE1-800-567-1206
 QUEBEC AMBULANCE1-800-567-1280
 HOSPITAL819-647-2211
 POLICE EMERGENCY1-800-461-2131

THE EQUITY
 133 Centre Street, P.O. Box 4300, Shawville, Quebec J0X 2Y0
 Tel: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206

READER SURVEY

Dear Reader,
 We are trying to improve THE EQUITY and we want your input.
 Please rate the following types of stories, numbering them in order of your personal preference. If you do not read an item at all, do not number it. You may have two or more sets of numbers if other readers in the household would also like to respond if their preference is different.

- _____ COUNCIL MINUTES
- _____ EDITORIAL
- _____ ENVIRONMENT FORUM
- _____ FEATURES
- _____ GENERAL NEWS
- _____ SCHOOL NEWS
- _____ SOCIAL NOTES
- _____ SPORTS
- _____ THE WAY WE WERE

Suggestions or comments:

 Please mail to THE EQUITY, P.O. Box 4300, Shawville, Quebec J0X 2Y0 or phone in your response to 819-647-2204.
 Subscribe today to Pontiac's weekly newspaper.
 Thank you

You CAN get Veterinary Service in the Pontiac!
 Group Practice (2 veterinarians)
 Servicing the Pontiac, located in the Pontiac
 Service available by appointment and emergencies 24 hours a day
 Large animal - farm service mobile / Small animal referral service
 High quality, dependable bilingual services including:
 portable x-ray, portable diagnostic and therapeutic ultrasounds, physical rehabilitation and chiropractic animal care and many other services
WEST QUEBEC VETERINARY OFFICE
 Large animals - farm service / emergency
BUREAU VÉTÉRIINAIRE DE L'OUEST DU QUÉBEC
 Service de ferme grands animaux / urgences
 Chiropractic Animal Care, Physical Rehabilitation
 Dr. JEFFREY KADER, D.M.V. Dr. JENNIFER SCHENGILI, D.M.V.
 Tel: (613) 761-8736 Mobile (819) 682-2120 Bureau / office Emergency (613) 780-3997

CLASSIFIEDS

DEADLINE MONDAY 5 pm
 133 Centre St, Shawville Que. J0X 2Y0
 647-2204 fax 647-2206

JANUARY 1997						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	-

FEBRUARY 1997						
S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	-	-	1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	-

Farm produce

Hay - small square bales or round bales, delivered by tractor trailer load or small quantities picked up at our farm. RR#1 Douglas, Ont. 613-649-2732. 3bn15

Snowmobiles

Snowmobile - 1991 Yamaha Ovation 340, 5000kms, electric start, excellent condition. \$2500 or best offer. 647-6778 or 647-5556. 2xj15

Sale or rent

Calumet Island - lease to own, 12 to 18 month lease provides a down payment to own a nice 3 bedroom bungalow on the Ottawa River, with bank financing, a 25 year mortgage and 7 per cent rate, the payment is \$375 per month. Call now 1-613-646-7536. 3bn8

Real estate to rent

Bristol - 2 bedroom house heated with oil or electric. No kids or pets. \$300 per month. Tel 647-2140. xp1

Bryson - 2 bedroom apartment, electric heat, phone 648-2222. otc

Calumet Island - one bedroom apartment, fridge & stove, private entrance \$275.00 month. Phone 648-2035. otc

Calumet Island - Ottawa River view, nice 3 bedroom bungalow, 2 acres, quiet location. Lease to own option. Call now 1-613-646-7536. 3bn8

Calumet Island - small 2 bedroom house in town, available Feb. For information, call 648-2168. 3xj8

Campbell's Bay - one and two bedroom apartments, Front Street, heat included. 648-2362. otc

Renfrew - Attention Seniors! 2 bedroom apartment available, 525 Airth Blvd. Comfortable quiet building. Resident manager (in building), all conveniences, weekly transportation to shopping provided. Tel: 613-432-3684 or 613-432-2310 for more information. otc

Shawville Lions Hall, Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 after 5 pm. otc

Shawville - one bedroom apartment, appliances included, furnished or unfurnished. 647-3898 or 647-2455. otc

Shawville - 2 bedroom apartment. 647-3256 or 647-2455. otc

Shawville - one bedroom apartment, stove and fridge available now 647-2680 before 5 pm or 647-5654 evenings. otc

Shawville - Newly renovated one bedroom, central and very private, heat, fridge, stove, parking included. 647-2403 or 647-5446 after 6 pm. otc

Shawville - One bedroom apartment. Non-smoker, no children or pets. 647-2204. xtc

Shawville - 2 bedroom apartment, heat and hydro included. One bedroom apartment, heat and hydro included. Bill's Pizza, Phone 647-5140 or 647-5160. otc

Shawville - 2 apartments - 1 bedroom and 2 bedrooms for rent. 647-5932. Available immediately. otc

Shawville - 1 bedroom apartment, fridge and stove, 129 A Victoria Avenue. Phone 647-2417 before 4:00 pm. otc

Real estate for sale

Campbell's Bay - 131 McFarlane, two bedroom bungalow, large lot, \$27,900, 613-224-3452. OTC

Otter Lake - 4 bedroom house, newly redecorated, lake view, large property. Four extra buildings, price negotiable. 1-905-434-2559 Oshawa, Ontario. b3j1

MIS FACT #11
 Twice as many women as men develop multiple sclerosis.
Multiple Sclerosis
 Society of Canada
 1-800-268-7582

Services

Carpet and upholstery cleaning; second-hand Electrohome Humidifier, antique dining room table with six chairs, used 60" tub with matching toilet \$100; 2 shower doors with mirror 60" x 4 ft, bold closet doors. Lloyd Hodgins, phone 647-3841. otc

Interior/Exterior Renovations, windows, doors, siding, soffits, fascia, seamless eavestroughing, roofing, fiber glass pink insulation, BP shingle products. Don Reynolds Construction. Tel. 647-6555. OTC

Portable sawmill - custom log sawing, \$200 per 1,000 bd feet. Andy Horner. 647-5212. otc

Shoe Repair - Best prices, guaranteed workmanship. Depot at Shawville Shoe Shop and Accessory Shop. For more information 819-683-2620. otc

Home repair, renovation, plumbing and painting. Reasonable rates. Doug Corrigan. Tel 647-2438. otc

SEMO Pontiac - a free service that will help you in your job search. Available to welfare and UIC recipients or wageless. For more information 683-2048. otc

RENFREW STOCK FREE REMOVAL
 Removal of dead & disabled cattle
 Call toll free 1-800-267-3833
 Local (613) 735-6950
 We operate 7 days a week

Help wanted

Full-time/part-time flexible schedule. Easy work, no experience, earn \$300-\$600 weekly at home, guaranteed. Call 7 days 1 (504) 641-7778, ext 0223H53. 4bn22

Teamster/Stable Attendant for Mackinac Island Carriage Tours, Mackinac Island, Michigan, USA. Driving Horse Drawn Tours. Now accepting applications for full-time positions during summer season, April through October, 1997. Experience required. Will assist applicant in obtaining work VISA. Contact: Attn: Mike Beaudoin, Mackinac Island Carriage Tours, PO Box 400, Mackinac Island, MI 49757, USA. b2j1

Notices

Going into business - we can supply you with new desks, chairs, filing cabinets, fax machines, calculators, office stationery, artistic supplies and much more. Everything you need is here - check our prices first. Call THE EQUITY today. 819-647-2204 or fax 819-647-2206. xtc

He & She will be closed for holidays beginning Jan. 1st, 1997 and returning Jan. 14th, 1997. Season's Greetings. He & She sera fermé pour les vacances du 1er janvier 1997 au 14 janvier 1997. Meilleurs souhaits. 3xj8

Locking for older ladies who need a home, room and board, preferably able to take care of themselves. Please apply to box 295, Shawville Quebec, J0X 2Y0 to set up appointment. b2j8

Birth

Perrier/Robinson - Edward and Linda are pleased to announce the birth of their son Wesley Vincent Allan born Thursday, December 19, 1996 at the Southern New Hampshire Medical Centre, Nausha NH USA. Brother for Matthew, Patrick and Jeremy and Bradley. Proud grandparents are Gerald and Noella Robinson and Allan Perrier. j1

Schoenermarck - Ralph and Brenda (née Firobin) are pleased to announce the birth of their son Jackson Reed William Schoenermarck, born on Friday, December 20, 1996 at 3:21 pm. He was 9 pounds, 3 ounces and 22 and 1/2 inches long. He is the first grandchild of Clifford and Genevieve Firobin (née Wickens) of Nepean and the 6th grandson of Dieter and Ingrid Schoenermarck, also of Nepean. He is another great-grandchild for Judith Pirie Wickens (Mrs Melvin Wickens) of Stark's Corners. b2j1

Deaths

Luneburg, Frances Marion - at the Penetanguishene General Hospital, Penetanguishene on Wednesday, December 25, 1996 in her 89th year. Frances Marion Shufelt of Midland beloved wife of the late Reverend Kurt Luneburg. Dear mother of Sheila (Mrs Ronald Whitehead) of Elmvale, Terry and his wife June of Carleton Place and the late Rodney. Loving grandmother of nine grandchildren and nine great grandchildren. Visitation was held at the Nicholls Funeral Home - 330 Midland Avenue, Midland on Friday, December 27th, 1996. A graveside service will be held at the Yarm United Cemetery, Yarm, Quebec in the Spring of 1997. Memorial donations to the Shriner's Hospital for Crippled Children or the Heart and Stroke Foundation of Ontario would be appreciated. b2j1

HELPING THE WORLD WRITE NOW
 Self-sufficiency through literacy in the developing world
 For information, call 1-800-563-2633

911 emergency service

Pontiac Council October 17, 1996

In attendance were the Mayor Marcel Lavigne, the acting Mayor Jean-Pierre Gendron, Councillors Léo Gibbons, Hélène Bélisle, Norman Beattie and the Secretary-Treasurer.

Follow-up of the CURC Meeting - Subdivision - Pierre Joannisse - Moved by Hélène Bélisle and resolved to support Mr Pierre Joannisse's request to subdivide lot 28A Part, range 13, Onslow Township in order to build a house.

Minor variance - Marcel Lamoureux - Moved by Norman Beattie and resolved to accept the CURC's recommendation to reduce the prescribed margin from 30 meters to 22 meters in order to allow the implantation of the main building on lot 1B-51, range 2, Eardley Township, property of Mr Marcel Lamoureux.

Minor variance - Robert Comptois - Moved by Norman Beattie and resolved to accept the CURC's recommendation to reduce the prescribed margin from 30 meters to 22 meters in order to standardize the implantation of the main building on lot 1B-53, range 2, Eardley Township, property of Mr Robert Comptois.

John Goedike - Modification of the zoning grid - Moved by Jean-Pierre Gendron and resolved to maintain the CURC's recommendation and to refuse the request of modification to the zoning. Adopted on a majority vote.

Robert Gordon - Reported to a subsequent meeting and recommended that the president of the CURC meet with Robert Gordon in order to determine the exactitude of the request.

Public Security - 911 Service with Bell Canada - The Municipality of Pontiac wishes to offer the 911 emergency service to its population.

Bell Canada offers the possibility of establishing a 911 emergency service on the municipality's territory, it is moved by Jean-Pierre Gendron and resolved that the municipality approve the contract with Bell Canada to install the 911 emergency service on the municipality's territory and that the mayor and the secretary-treasurer be authorized to sign this contract for and in the name of the municipality.

New service from Bell as of November 1, 1996 - All residents of the Municipality of Pontiac will be able to call the municipal offices without long distance fees by dialing 1-888-455-2401.

Modifications to the street lighting system - The Ministry of Transport has modified its lighting system on Route 148;

In memory

Archambault - In loving memory of my dear son, Joey, who passed away December 31, 1995. There will always be a heartache, And many silent tears, But always precious memories, Of the days when you were here. Mother. b2j1

Archambault - In memory of Joe Archambault who passed away December 31, 1995. A year has passed since Joe has left our side. He's gone and we still miss him. The pain goes on and on. The year has not diminished His life, his love, his song. He's gone and we still miss him. This husband, this friend, this Dad. The year has not erased This sorrow that we have. He's gone and we're still missing. This man who had soul and heart. His life was cut too early. Why did he have to part. Suzanne, Phil, Mary, Marc and Jo-Anne. b2j1

In memory

Curley - In loving memory of a very dear and precious mother, Alice, who passed away so suddenly January 1, 1967. We will always remember the way you looked, The way you walked and smiled, The things you always said and did, Are with us all the while. You never failed to do your best, Your heart was warm and tender, You lived your life for those you loved, And those you loved remember. We will love and miss you always, the family. b2j1

Finch - In loving memory of my dear cousin Freda who God called home January 6, 1994. You had a smile for everyone, You had a heart of gold, You left the sweetest memories. This world could ever hold. To us you are so special, What more is there to say. Except to wish with all our hearts That you were here today. I really miss you. Love Hilda. xj1

In memory

Smith - In loving memory of a dear mother and dad Sadie and Charles. Dad who passed away so suddenly on June 10, 1970. Mother who passed away on July 27, 1989. They were dear grandfather and grandmother, father-in-law and mother-in-law. Good news is ours to tell, Let no one fail to hear. God gives us life, God conquers death, What's left for us to fear? Since God so loved the world That love we now must share With all whom need is as our own, Whose pain we now help bare. Sadly missed by the Smith family, grandchildren and great grandchildren. b2j1

Sparling - In loving memory of a dear mother and grandmother Ida who passed away January 4, 1972. We cannot have the old days back, When we were all together, But wonderful memories and loving thoughts, Will be with us forever. Always remembered by Warren, Florence and Grandchildren. xj1

Coming Events

SATURDAY, JAN 4 - Shawville - Beavers, Cubs and Scouts bottle drive. 8:30 am - 11 am. For pickup call 647-6103. b2j1

Miscellaneous

Specials at Pontiac Printshop. 500 business cards \$29.95 plus tax, 200 personal labels \$10.95. Specials on rubber stamps, letterhead and envelopes. 133 Centre St, Shawville, 647-2204. xtc

Al Utronki Appliance & TV, 15 Argyle Street, Renfrew. 613-432-5318. We sell the best for less. Free delivery. Try us! otc

Motors and transmissions sold and installed. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313. otc

Laminating - The Pontiac Printshop "Home of THE EQUITY" can laminate all your documents from business card size to legal, 133 Centre Street, Shawville, 647-2204. xtc

Call us now for all your carpet, vinyl or ceramic installations. No job too big or too small. We install a purchase from our store or elsewhere. John Lambert Carpets, 65 Raglan St. S., Renfrew, Ont. 613-432-8111. otc

Wedding invitations and accessories. With every order of \$200.00 and over receive a free 1 year subscription to THE EQUITY plus your wedding photo and write up in THE EQUITY. Select at home - our wedding books can be taken out overnight. Pontiac Printshop Ltd. 819-647-2204. xtc

Ribbons - family reunion, track and field, etc. Gold foil stamped, 1 3/4" wide, assortment of ribbon colours. Pontiac Printshop 647-2204. xtc

Need office furniture? We can supply you with desks, chairs, filing cabinets, fax machines, calculators, office stationery, artistic supplies and much more. Everything you need is here - Check our prices first. Call THE EQUITY today 819-647-2204 or fax 819-647-2206. xtc

Special at Pontiac Printshop - Legal size filing cabinet, heavy steel with lock, grey. \$186 one only. 647-2204. xtc

Livestock

10 head of cows wintered inside from January - spring. Also hay for sale, first and second cut. Alfalfa and Timothy, large and small bales, good for horses. 458-2544. b2j1

Pigs for sale

J. Konrad, 12th Line, Shawville. 647-6186. b2j1

HIDE BUYER
 Highest prices paid to farmers for butcher hides
 Call (613) 735-6950

Cars & trucks

MACK MACKENZIE MOTORS LTD.
 Chev - Olds - Geo
 Renfrew, Ontario
LOCAL SALES & LEASING REP.
 Call
GREG HAYLEY
 Shawville
 819-647-1937

Red Bull KEN'S PICKS

1994 CADILLAC SEVILLE STS
 Red, loaded, low kilometers.
 \$29,995

1994 PONTIAC GRAND AM
 Blue, 4 door, V6, mint car, low kilometers.
 \$15,599

1995 LESABRE LTD.
 Red, loaded, only 35,000 km.
 \$24,995

1994 CHEV 1/2 TON EXTENDED CAB
 Black, 2 wheel drive, loaded, mint truck.
 \$21,995

SEE
KEN GRIFFIN
 Home: 648-5847
 Office: 1-888-734-3276
 (Toll Free)
 149 Madawaska Blvd.
 Amprior, Ontario

CLASSIFIED ...Can Sell It!



WEEKLY RATES
 Minimum charge for 15 words or less \$8.00 (paid in advance \$7.00). Additional weeks \$7.00 each. Additional words are 10¢ each. For box reply, add \$3.00. Legal notices, public notices, tenders are 49¢ per agate line. Display classified 58¢ per agate line.

DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY
 Please note: All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned in to us.

PHONE 647-2204
 Fax: 647-2206 Box 4300, Shawville, Quebec, J0X 2Y0

Pontiac Center - Motion 378-96

Moved by Léo Gibbons and resolved to modify motion 378-96 to increase the amount allowed from 150\$ to 300\$ to paint the floor at the Pontiac Center.

Optimist Club - Moved by Hélène Bélisle and resolved that the Municipality of Pontiac's Council ask the Luskville Optimist Club to share their storage space with other organizations in need of storage space.

If modifications to the space are needed, Council will defray the costs.

Notice of meeting with the Union - Council is ready to meet the union representatives Tuesday, October 29th.

Halloween - Moved by Léo Gibbons and resolved to ask the Quebec provincial police for an additional patrol for Halloween.

Generator - Council suggests asking Ultra Electrique to prepare a technical tender for the installation of a generator system in the municipal offices and in the community center.

Library - The proposed library in Quyon in the Municipality of Pontiac is of great importance considering the increased interest of the users.

The said project was started in 1993 with representatives from the Ministry of Culture and Biblio Outaouais. As representative of the project of a library in

Quyon, moved by Hélène Bélisle and resolved that this motion be sent to the Minister of Culture, Mrs Louise Beaudoin, to obtain an update of the said project as soon as possible.

Book depot - Moved by Hélène Bélisle and resolved to accept Biblio Outaouais' offer to purchase two postal boxes converted into book depot boxes for the Luskville and Quyon libraries at a cost of 250\$ each.

Street light Beaudoin Road - Moved by Léo Gibbons and resolved to verify the request.

Gold Mine Road - The municipality already has a Pontiac road and a Bristol street.

The name Gold Mine road is unique in both municipalities.

Toponymy Quebec is ready to accept Gold Mine road in order to commemorate a lake of the same name situated in proximity with the limits of both municipalities, it is moved by Jean-Pierre Gendron and Toponymy Quebec of our intention to continue using Gold Mine road to identify the road that separates the two municipalities.

Sno-Mad - Right of way - The Sno-Mad club supplied a plan of the path in the municipality, it is moved by Jean-Pierre Gendron and resolved to authorize the use of the list of roads named by the Sno-Mad Club.

Obituary Evelyn M McDowell

Peacefully at Pontiac Community Hospital, Shawville, Que, after a brief illness, surrounded by her family, Evelyn passed away on Thursday, December 26, 1996 at the age of 84 years.

Evelyn Muriel Palmer was the devoted and loving wife of Everett J McDowell and the late Bland Little.

Predeceased by her parents, George E Palmer and Lenna Carson.

Dear sister-in-law of Ina Kilgour and her family Mary Kilgour, Margaret (Gary) Hodgins and John (Linda) Kilgour.

Brother-in-law Cecile (Edna) Little and daughter Pamela, Barbara Lewis, Gary (Mavis) Lewis and Bruce (Paulette) Lewis.

She was a kind and caring aunt who will be sadly missed by her nieces and nephews.

Evelyn was pianist and secretary of Shawville United Church Sunday School and a lifetime music teacher until her death.

Friends called at the WJ Hayes and Sons Funeral Home on Friday 2 - 4 and 7 - 9 pm.

Her funeral was held Saturday at 2 pm at Shawville United Church with Pastor Mark Fearhall officiating. Interment at Maple Grove Cemetery.

Donations to Shawville United Church Memorial Fund or to Shawville Apts inc Elevator Fund are greatly appreciated by the family.

Just playing basketball...

 PARTICIPATION
 MONTHLY GOALS - Every Day

Agence régionale de mise en valeur des forêts privées outaouaises



LES MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION: Première rangée, de gauche à droite: Mike Carson, Mario Couture, Jean Hébert, Normand Vachon, Marc Michaud. En arrière-plan, de gauche à droite: Louis-Philippe Hurtubise, Martine Boucher, Pierre Séguin, Jean-Claude Sabourin, Alain Gosselin, Michel Godbout, Jérôme Sallafranque, André Riopel, Daniel Leblanc. Absents: André Mallette, Alain Brazeau, Réal Rochon.

A le 16 décembre 1996, l'Agence régionale de mise en valeur des forêts privées outaouaises démarre officiellement ses activités. L'Agence, une entreprise conjointe de quatre partenaires égaux, représentant les milieux municipal, industriel, forestier et gouvernemental, a pour objectif d'orienter et de développer la mise en valeur des forêts privées de l'Outaouais.

Le territoire de l'Agence comprend celui des MRC de l'Outaouais: Les Collines-de-l'Outaouais, Papineau, Pontiac et La Vallée-de-la-Gatineau, ainsi que la Communauté urbaine de l'Outaouais. La MRC Les Collines-de-l'Outaouais accueille le siège social de l'Agence à Chelsea.

Le président de l'Agence, M Jean Hébert, a profité de lancement officiel, le 5 décembre dernier, pour préciser le rôle et les mandats de ce nouvel organisme régional et présenter les 16 membres du Conseil d'administration. L'Agence aura la responsabilité d'élaborer et de mettre en oeuvre le plan de protection et de mise en valeur pour son territoire. De plus, elle devra assumer la gestion du programme de soutien financier et technique, administré jusqu'à maintenant par le ministère des Ressources naturelles. «L'Agence permettra aux municipalités,

aux organismes qui regroupent les propriétaires privés, aux industriels forestiers ainsi qu'aux officiers du ministère des Ressources naturelles, de travailler ensemble à la mise en valeur de cette richesse collective qu'est la forêt privée», souligne M Hébert.

Les propriétaires qui possèdent le statut de producteur forestier pourront procéder comme par le passé, en communiquant avec leur conseiller forestier. Les propriétaires qui souhaiteraient obtenir le statut de producteur forestier ou qui voudraient plus de renseignements doivent communiquer avec un conseiller forestier accrédité de la région. La liste de ces conseillers est disponible au siège de l'Agence de même que dans les bureaux des MRC, des regroupements de propriétaires privés ou encore dans les bureaux du ministère des Ressources naturelles.

La formation de l'Agence fait suite au Sommet sur la forêt privée, tenu à Québec, l'an dernier. L'événement, qui rassemblait tous les partenaires de la forêt privée du Québec, a donné lieu à plusieurs recommandations dont l'adoption d'une loi-cadre devant guider les mesures à prendre pour assurer la protection de l'environnement et la pérennité de la forêt privée.

Permission for snowmobilers to use roads

Chichester Council
November 4, 1996

Translation of the minutes of the Chichester Council meeting.

In attendance were his Worship Mayor Donald Gagnon, Councillors Basil Hearty, Paul Martin, Steven McDonald, Melvin Gagnon, Helen Romain, Betty Harkins.

Mr Christopher Poirier is present concerning the situation on lot numbers in Range VI; Council explains their situation, a discussion follows.

The building inspector is present and gives his report: Mr Dave Bucher's case is discussed at length.

The road man is present and gives his report.

Moved by Crs Martin and Harkins that this Municipality authorize the Mayor and the Secretary-Treasurer to draw up a plan and apply for an authorization certificate to the Ministry of the Environment and Fauna concerning the installation of a boat launch at the end of Chichester Lane.

Moved by Crs Harkins and McDonald to hire Michael Dunn to do the necessary work at the dump to be in conformity with the Ministry of the Environment specifications.

The Mayor gives an update on the dismissal of the employee at the dump and his replacement.

Moved by Crs Harkins and Romain that the week of December 2 to December 6 be declared "week against conjugal and family violence."

The Mayor gives an update on the MRC meeting.

Moved by Crs Harkins and Gagnon that this Municipality refuse access to its evaluation role on the part of the Forestry Association.

Moved by Crs Romain and McDonald to hire Mr Cecil Ranger for the removal of snow and sanding of the firehall yard for the winter of 1996-97 in the amount of 450\$.

Moved by Crs Hearty and Romain to ask Hydro-Québec to install a street light on post number G2D5V on Chichester Lane.

Moved by Crs Harkins and McDonald concerning to write to Hydro-Québec to writing frequent power failures and surges.

Moved by Crs Harkins and McDonald that this Municipality agree to purchase from Mrs Theresa Fleury part of lot 22A in Range I of the Municipality of Chichester for the sum of 1500\$ and authorize by the present the Pro-Mayor to sign a purchase offer.

Moved by Crs Harkins

and Romain that this Municipality the City of Québec to allow snowmobilers to cross the bridge during the winter because of poor ice conditions. It is understood that snowmobilers not obeying the highway code will be dealt with accordingly.

Moved by Crs Hearty and Romain that this Municipality agree to negotiate an agreement with the snowmobile club concerning the use of closed municipal roads.

Moved by Crs Harkins and Hearty to authorize the Secretary-Treasurer to obtain the property titles for part of lot 20A in Range I which was awarded to this Municipality in 1982 by the MRC Pontiac.

Moved by Crs Gagnon and Hearty to suspend the fee on tires until further notice.

Moved by Crs Hearty and Harkins that the Christmas supper be held December 13th at 7:00 pm

Moved by Crs Harkins and McDonald that the bills in the amount of 3505,03\$ be paid, including a 100\$ donation to the Chapeau Young at Heart Club.

Moved by Crs Romain and Martin to ask the Municipality of Allumettes Island East to install a street light at the corners of Airport Road, Pembroke and Highway 148.

Moved by Crs Gagnon and McDonald that the regular meeting for the month of December be held on Monday, December 9th at 7:00 pm and on the same day at 8:00 pm, the 1997 budget meeting be held.

The correspondence from Mr Hickman is read.

Moved by Crs Harkins and Gagnon to ask the building inspector to visit Mr Charles Hickman and Mr Brian Berrigan concerning a fence dividing their properties.



CONCOURS DE DESSIN: Pour la semaine de sensibilisation pour contrer la violence qui se déroulait du 2 au 6 décembre 1996, un concours de dessin avait été lancé dans toutes les écoles primaires de deuxième cycle. De toutes ces écoles, Shallon Lebrun de St-John's Elementary à Campbell's Bay s'est méritée 50\$ en jeux éducatifs remis par Gisèle Mousseau, directrice de l'Entouréle.

avis de demandes relatives à une permis ou à une licence

Règle des alcools, des courses et des jeux
Toute personne, société ou groupement visé dans l'article 60 du Code de procédure civile (L.R.Q., c. C-25) peut, dans les quinze jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci après mentionné, en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les trente jours de la publication du présent avis. Cette opposition ou cette intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la: Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, Bureau 9.200, Montréal (Québec) H2Y 1B6.

Nom et adresse du requérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation du permis ou de la licence
JAMES BOWERS, ALINE BOWERS	Permis additionnel	Route 148 Mansfield-et-Pontefract
Motel Bowers J.A.	1 Bar	Mansfield-et-Pontefract

Route 148 Mansfield-et-Pontefract
Dossier: 304-311

Le président-directeur général
Ghislain K.-Lafamme, avocat



DRIVERS/CARRIERS NEEDED

for the following areas:
Bristol, Bryson, Calumet Island, Campbell's Bay, Chapeau, Danford Lake, Davidson, Fort Coulonge, Ladysmith, Breckenridge, Luskville, Norway Bay, Otter Lake, Portage du Fort, Quyon, Shawville, Sheenboro, Waltham and Wolf Lake.

Call Heather at 819-647-2204 and leave your name, telephone number and area in which you wish to cover.

THE EQUITY

133 Centre Street, Shawville, Quebec
Tel: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206

Braeside Home Furnishings

BRAESIDE, ONTARIO 613-623-4859
"QUALITY FURNITURE AT AFFORDABLE PRICES"
WE'LL PAY THE TAX
HOURS: Mon. - Thurs. 9-5:30, Fri. 9-9, Sat. 9-5
FREE PARKING

Thank You

Shawville Pee Wee NIC Pontiacs would like to thank the many people and organizations who made our December 28 tournament a success.

All the Parents
ARC (Cda) Inc.
Archie
Atkinson's Bar
Bob Bowen
Henderson's
Hursty's
Keith's 50/50
Loeb Shawville
Matt's Restaurant
Mike's Garage
Murray's Sporting Goods
Nortel Semiconductors

Pepsi-Cola Canada
Petro Pontiac
Pontiac Dairy
Pontiac Home Bakery
Powell's
Rick
Referees
The Wren Group
Trudeau's Body Shop
TruLine
Vetel Gaz Bar
Walter Wishes and Spectators

Thanks from
Shawville Pontiac
"B" Champions

Pontiac Agricultural Society

Division "A"

Annual Meeting

Wednesday, January 15, 1997
Memberships available at the Fair Board Office or by calling 647-3213.

PONTIAC BOOKEEPING SERVICES

Specializing in
small and medium size
Business Tax Preparation

RON KNIPE
2614 ALTA VISTA DR.
OTTAWA, ONT. K1V 7T2

Tel: (613) 521-5677
Fax: (613) 521-6086
1-800-898-5596

WESTERN QUÉBEC SCHOOL BOARD

LEGALLY QUALIFIED TEACHER REQUIRED

Continuing Education Centre (Shawville) - Knowledge of Background, AccPac, Lotus and Excel. Strong background in Bookkeeping & Accounting for payroll, business plan development / part-time position with possibility of extension.
Send résumé to:
Mr. Denis Giroux
Western Québec School Board
170, Principale
Aylmer (Québec) J9H 6K1
Fax: (819) 684-9061

Everything From Stereos to Sports Cars
There's no one else in the world of audio in our area. They call us "The Car and Stereo Store".
647-2204 THE EQUITY

PRODUCTION MANAGER

Thermo Brick International Inc. a manufacturer of an innovative building component, located in Pembroke, Ontario, is seeking a results oriented Production Manager.

Reporting directly to the General Manager you will be responsible and accountable for the direction and control of all activities related to the manufacturing process. This includes purchasing, production control, quality, employee relations, etc.

Interested candidates will have at least 5 years manufacturing management experience and a solid understanding of production operations. You stress quality, health and safety.

Combining your hands on and management skills you will contribute to the bottom line through efficient plant operations and focus on achieving quality standards.

Compensation package commensurate with qualifications and experience.

Qualified candidates are invited to forward a detailed resume in confidence, including salary expectations no later than January 3rd, 1997 (no phone calls, no agencies) to:

Thermo Brick International Inc.
P.O. Box 967
Pembroke, Ontario K8A 7M5

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY

It's always best to know who you're dealing with. And these local people are your neighbours. They're always here to help you!

H.I. HOBBS AND SONS LTD.

SHAWVILLE, PHONE 647-2814

SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

VALLEY MUTUAL GENERAL INSURANCE

FARM - AUTO - HOME - COMMERCIAL
HWY 148, SHAWVILLE, QUE.

PHONE SHAWVILLE: 647-2963 OR 647-2869
WALTHAM: 683-3125 CALUMET ISLAND: 648-2456
THORNE: 647-5512 GRACEFIELD: 653-4765

EDMOND MAINVILLE WELL-DRILLING INC.

RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
• FREE ESTIMATES
• COMPETITIVE PRICES
R.R. #1, CHAPEAU, QUEBEC, J0X 1M0
819-689-2215

CAPITAL DRYWALL ENR.

12 YEARS EXPERIENCE
WORK GUARANTEED FULLY INSURED
DISCOUNT AND DRYWALL
INSTALLATION - TAPING - SPRAY CEILING
TOLL FREE 1-888-233-5863 FORT COULONGE
819-683-3863

PONTIAC ELECTRIC INC.

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
ELECTRICAL CONTRACTOR

P.O. BOX 48, 121 VICTORIA AVE.
SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0

819-647-2417 - 819-647-2418
FAX: 819-647-2450
PAGER: 796-8057

CONNELLY, KOSHY & FROUIN

CHARTERED ACCOUNTANTS

P.O. BOX 751
CORNER VICTORIA AND KING
SHAWVILLE, QUE. 647-3857
SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

1445 WOODROFFE AVENUE
NEPEAN, ONT. K2G 1W1
TEL. 224-0212

ÉLECTRONIQUES KRISTESSA

ELECTRONICS
DIGITAL SATELLITE SYSTEMS
TEL 819-647-2241 FAX 819-647-2240
366 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC J0X 2Y0

Guy Lesage

NOTAIRE • NOTARY
CONSEILLER JURIDIQUE
ATTORNEY - LEGAL ADVISOR

APPOINTMENTS IN YOUR HOME WELCOME

(RESIDENCE)
OTTAWA, QC J0X 2P9 (819) 453-7266

DENIS COURTEMANCHE, LAWYER

6 RUE LAPORTE
MANSFIELD, QUEBEC, J0X 1V0

BOX 669, MANSFIELD
QUEBEC, J0X 1V0

TEL 819-683-3503
FAX 819-683-3172

PONTIAC PRINTSHOP

HOME OF THE EQUITY
PRINTING AND OFFICE SUPPLIES
133 CENTRE ST., SHAWVILLE, QUE.
TEL. 647-2204 FAX 647-2206

BUSINESS DIRECTORY RATES

1 MONTH (4 PGS)	\$21.78 COL. INCH
3 MONTHS (12 PGS)	\$61.88 COL. INCH
6 MONTHS (24 PGS)	\$108.50 COL. INCH
1 YEAR (48 PGS)	\$189.92 COL. INCH

ME JEAN-PIERRE PIGEON

NOTAIRE - NOTARY

C.P. 60
124, rue PATRICK-DAVID
MANSFIELD
J0X 1V0

819-647-2417

FORTIN & LEGAULT

QUÉBEC LAND SURVEYORS
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES

FRONT ST., CAMPBELL'S BAY
(819) 648-2066
CONSTANT LEGAULT, R. 4

SOCIAL NOTES

CALDWELL HERMONIE SHARPE 647-3459

The winners on the St Edward's Church lottery calendar for the week of Dec 15 were Casey Corrigan of Shawville, Des Allen, Stittsville, Kay Russell Bristol, Clarence and Carol Tollman, Elmside, Eileen Roy, Renfrew, Colleen Greer, Bristol, Francis Foran, Quyon.

The Bristol Pontiac Euchre Club held their Christmas supper on Dec 19 with 45 attending. The delicious supper was catered to by Gloria Green. The invited guests were our mayor and his wife, Jack and Charlene Graham and Father Proulx.

The Bristol Brownies under the leadership of Janie Mayhew and Wendy Ramsay sang many Christmas songs and carols which we all enjoyed.

The exchanging of gifts followed and then the tickets were drawn for the door prizes which were donated by WA Hodgins, Loeb, Shawville, Val and Andie Henderson, Donald McCredie, Daisy Russett and myself and cash donations were given to our club by Richie Russett and Bill and Nellie Jettie, which we all appreciated.

Birthday congratulations go out to Doris Manary who celebrated over the weekend of Dec 21.

Visiting with Doreen Dunlop recently was her granddaughter Sheri Dunlop of Saskatoon, Saskatchewan.

I hope everyone had a lovely Christmas. Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Evelyn (Palmer) McDowell, wife of Everett McDowell, who passed away on Thursday, December 26 in the Pontiac Community Hospital.

I received calls from all the family who couldn't be with me over Christmas. That is Peter in Kamloops, Bob and Linda, West Bank, BC, Clifffe in Ville Lasalle, Connie and Natasha and James McGee in Gloucester, Donald and Joanne Scott, Jan McNevin and Stephanie, all of Marathon, Ont. Joanne's parents, Bill and Irene Harvey of Manitowadge were coming to Don and Joanne's for Christmas supper. Scott Sharpe who is attending Carleton University, Jan McNevin of Welland, Ont who is attending Ottawa University and Stephanie Sharpe who is attending College in Barrie, Ont, were all at Donald and Joanne's for their Christmas break.

Marjorie Corrigan of Shawville spent Christmas at her daughter Dianna Burnett's and children Jamie and Sharon of Ottawa.

Visitors with us over Christmas were Neil and Margaret Sharpe to Shawville, Corey Sharpe of Ottawa, Tom Sharpe of Toronto, Kim (Sharpe) Mako and son Steven of New Market

and Sarah Barclay of Toronto.

Having Christmas dinner with us were Fred and Susan Wilson and boys Craig and Shawn of Shawville. On boxing day they enjoyed another Christmas dinner with Ken and Dorothy Wilson at Otter Lake along with Connie Wilson of Montreal and George and Pattie Wilson and children of Ottawa.

Visiting with Evelyn Murphy over the Christmas holidays were Curtis and Shelley Bulmer and son Brandon and daughter Rachel of Cobden, Catherine Sinsler and Sarah Sinsler and daughter Karen of Kemptonville, David and Susan Findlay and sons Matthew and Mitchell of Nepean, Barry and Shirley Findlay and son Terrence of Luskville, John and Jane Murphy and daughter Genna and son Ryan of Munster Hamlet and Clarence and Betty Dagg of Orleans.

Winners on the St Edward's Church lottery calendar for Christmas week were Mr and Mrs Wilfred Bornaes of Nova Scotia, Norma Turcotte, Cobden, Carson Ryan, Shawville \$250, Christmas day winner was Mr and Mrs Tom Fahey of Shawville, Phyllis Woolsey, Quyon, Ron Pasco, Quyon, Mr and Mrs John Stewart of Pakenham.

Visiting relatives and friends in the district from after Christmas were Lottie Doherty of Fort Colbourne and son Danny and his wife Laurie of St George, Ont. Dinner guests with Rachelle Orr this past Saturday were Ruben and Linda Orr of Barrie Ont, Nelda and Denver Bretzlaff and Jennifer of Caldwell, Greg and Stephanie MacDonnell of Ottawa, Linda and Barry Horner of Shawville, Lea Horner of St Annes and Lars Horner of Ottawa, Lottie Doherty of Port Colbourne and son Donnie and wife Laurie of St George Ont.

We are so pleased to have Edith Landerman back home after an extended stay in Shawville and Hull hospitals. We all wish you a speedy recovery Edith.

This is Dec 29 and in two days time we will be welcoming in 1997. My New Year's wish for each and everyone is that you will enjoy health and happiness and hopefully this will be a year that we will be able to reach the goals we have set out in our New Year's Resolutions. Happy New Year everyone and may we all enjoy many more.

I had a very pleasant conversation by telephone with one of our former school mates, Dean Folkes this past week. It brought back fond Shawville High School memories.

While shopping this past week in Shawville I had a conversation with Linda Woermeke who told me that the Angel Tree in Bristol was a huge success this year, which means that many children who would have looked at a bleak Christmas had a much happier one by our contributions. Thanks to everyone who participated.

Our son Shawn and Lucienne arrived to tell us about the gift Lucienne received from the guys who

SHAWVILLE JEAN WALLACE 647-3855

The Ladies Auxiliary of the Pontiac Reception Centre held the annual Christmas party for the residents on December 18. They were entertained by the grade 1 choir from the SE McDowell School under the direction of Topp Tolson, accompanied by Cheryl Campbell. After the singing, treats of home made cookies and juice were served. Then Santa Claus arrived - jingle bells and good cheer with kisses for all the ladies. He then distributed

gifts. Carols were sung. A good time was had by all. Spending the Christmas holidays with her parents, Doreen and Harold Davis was their daughter Kim, fiancé Baird Barber and grand daughter Alisha from Newmarket, Ont.

Joining them for Christmas dinner was Doreen's brother Kelwyn Beattie and Helena and her mother Mrs McSheffrey from Quyon, sister Lorna Devine from Ottawa and Jean Wallace. It was truly a delightful time with the usual variety of food which was enjoyed by everyone, truly a merry Christmas!

I do hope everyone had a joyous Christmas with their families and loved ones. Have a happy New Year everyone!

BRYSON ANNA STEWART 648-2351

I hope everyone had a wonderful Christmas. We had a lovely Christmas as usual. A bit different though. I decided that after our Christmas Eve Mass I would serve fresh ham. But after some great difficulty, it never made it to our table. It began on Thursday before Christmas. I went to Loeb for my ham. They were all out. No problem, I thought. I called my son Jamie at Metro in Coulonge, so he put one away for me. When I went in to get it on Monday, I found out that one of the butchers sold it. But was told more meat was coming in that morning and they would give one to Heather, my daughter to bring home. At 4 o'clock, I got a call from Heather. They were frantic because my ham had been sold. So I hurried and called back to Loeb as my other daughter's shift was over at 4 o'clock. Sherry said "I'd get it for you, but I have no money on me, but I have to come back at 8 o'clock to pick up Scott." Scott is my grandson, who also works at Loeb. At 8 o'clock the meat department was closed and she met the butcher leaving the store. He was kind enough to go back and get my ham out of the cooler. I cooked the big ham on Tuesday morning, put it to cool, and then wrapped it and put it out on the patio. That evening at 8 o'clock Jamie and Sylvie arrived. Jamie went to get a drink on the patio and he asked me if I had meat out there. I said yes, why? He told me to come and see, and when I went to look, here was our white and tan dog lying on the patio with my big ham between his legs with a guilty look in his eyes. I cursed, everyone laughed, and Spanky wagged his tail. Our meal ended with sliced cooked ham and bologna with salad. Thanks to the cooperation I got from both stores, but it all went to the dog.

Our sympathy to Mrs Emma Lepine and the family on the sudden death of Gerard Lepine of Elliot Lake. Gerard Lepine was Maurice Lepine's brother.

We visited Rolly, Annette and Mark Lepine in Ottawa. Jeff Lepine and his two friends Barbara and Preston visited with Jeff's parents Bill and Nora Lepine. They all live in Florida. They returned home on boxing day.

Jim and I attended Brian Stanton's Christmas party at the Forest Inn on Friday night. We had a beautiful meal with an exchange of gifts and a dance. The music was excellent and so was the evening. It is nice together with your friends and neighbours.

Wishing all our friends a peaceful and happy New Year and I pray everyone is safe.

The Department actually insists upon is that a street name not appear in the same municipality more than once.

Given that McKee and Black Pond are patently not one continuous road, perhaps the interest of enabling police and ambulances to find houses on these roads would be just as well served by making sure that there is a road sign at every intersection. At the same time, the interests of local residents could be served by keeping or adopting road names of local and historical significance, such as McKee, and Ragged Chute. Now let's hope nobody shows up with a treatise on the historical significance of the name Black Pond.

participation, and that although it now depends on government for most of its financing, it still enjoys the moral, and a certain amount of financial, support from the community it serves.

According to Council, the decision to consolidate and rename the roads in Bristol was taken to conform with the guidelines put forward by the provincial Department of Topography. These guidelines recommend that continuous roads be consolidated under one name in the interest of making it easier for police, ambulance attendants, etc, to find a given house in an emergency. However, my understanding of what was said at the regular council meeting is that these are recommendations only. The only thing that

and good-neighbourliness. I was unable to make it to the Bristol Budget Meeting on December 16, but I understand that the meeting was attended - almost exclusively - by a contingent of ratepayers upset over the plan to rename McKee and Black Pond roads.

Names are a very sensitive issue in the Pontiac. About 12 years ago, Pontiac Community Hospital embarked on some millions of dollars-worth of renovations and the addition of a new building. In the course of these changes, on the suggestion of the then director general, the board passed a motion to change the name of the Pontiac Community Hospital to Pontiac Hospital Services Centre, or something equally bureaucratic-sounding.

When the public meetings were held to introduce these major changes to the hospital, the issue that aroused the most - and in fact the only - reaction was the question of changing the name. There was a massive public outcry against it. Petitions were drawn up and signatures presented, and eventually the board rescinded its decision. The hospital has remained Pontiac Community Hospital to this day, a name that reflects the fact that it was founded on volunteerism and community

VINTON BERTHA MCGEE 648-2669

Birthday wishes go out to my brother-in-law Rheel Amyotte of Fort Coulonge Que who had a birthday Dec 19. Also my sister Alva Lance Dec 22. May they have many more happy birthdays and good health.

Freddie Sicard and daughter Celine had a visit with Leo and I during the past week.

I had a nice visit with Luc and Micheline Sicard during the past week.

Celebrating birthdays in December are Bertha Holland, Dec 23 and her husband on Dec 30. May they

work for Stanton's Incorporation. The guys pooled their money together this year to buy her a gift. They delivered it to her at the office. They opened the door, and in walked a billy goat. When Lucienne got a look at her gift with horns walking towards her, she jumped up on the desk. She thought it was going to butt her. They told her that Shawn was tired of cutting the lawn on the weekends, so they bought them a live lawn mower.

Get well wishes to Flo Veillette and Ronald Ryan who are both patients in the hospital. I hope you are well soon.

Congratulations to Eddie and Linda Perrier of Boston, USA on the birth of their 1st child, a brother for Linda's 4 other boys.

Visiting us over the Christmas holidays were Marcel Bertrand, Ronald and Sylvia Bertrand, and their daughter Martine of Fort Coulonge, and their son Melvin and Louise of Missauga, Ont, Majella Ryan and his son Stuart of Stittsville, Ont, and Mike Benoit of Ottawa. Last Saturday Helen and Pat Wallace had their pre-Christmas dinner for my brother and sisters. Jim and I attended. Ryan and Gisele Benoit of Calumet Island, Phyllis Kealey and Keith and Rita Benoit of Carp also attended. We had a lovely evening with lots of fiddle playing and a sing song. Barbara and David Graham of Towassessan, BC was missed by the family that night.

Our sympathy to Mrs Emma Lepine and the family on the sudden death of Gerard Lepine of Elliot Lake. Gerard Lepine was Maurice Lepine's brother.

We visited Rolly, Annette and Mark Lepine in Ottawa. Jeff Lepine and his two friends Barbara and Preston visited with Jeff's parents Bill and Nora Lepine. They all live in Florida. They returned home on boxing day.

Jim and I attended Brian Stanton's Christmas party at the Forest Inn on Friday night. We had a beautiful meal with an exchange of gifts and a dance. The music was excellent and so was the evening. It is nice together with your friends and neighbours.

Wishing all our friends a peaceful and happy New Year and I pray everyone is safe.

WALTHAM EILEEN LABELLE 689-2314

Christmas celebrations are now a happy memory. Yet we should all retain the spirit of this great day that first happened 2000 years ago, forever in our hearts and minds.

Several senior citizens attended the mass for their intentions given by the CWL and celebrated by Rev AT Harrington on Monday, which was followed by a lovely lunch served by Pres Betty Ryan and other CWL members. Stephen Perry expressed appreciation in the name of all present. A lovely Christmas centrepiece made and donated by Betty was won by Pat Rehel. Card games with prizes were enjoyed also.

Hydro Pontiac held a Christmas dinner in the Town Hall for employees. Bedford and Evangeline Robinson left for a warmer climate on Christmas eve.

While watching a tv program recently, of a church choir, it was revealed that the custom of decorating evergreen trees especially with lights came about in the USA in 1778 or 1779.

Thirty children took part in the 7 pm Christmas Eve family mass celebrated by Rev AT Harrington at Our Lady of Perpetual Help Church, dressed as angels, shepherds, wise men, etc, to a maximum capacity attendance of parents and friends.

Elizabeth Ann Beaulieu of Gatineau spent a few days with the Gerard Labelle's at Christmas.

Allen and Mary Pilon and two boys were Christmas dinner guests of Lillian Spinks.

Waltham homes were a blaze with Christmas decorations and lights for the holiday season.

The RA will be holding a New Year's Eve dinner and dance in the Town Hall.

Kay Spotswood and her family were Christmas guests of Joanne Spotswood in Ottawa.

It is heart warming to note that Christmas dinner was served to the less fortunate in so many places. God bless those responsible for this charitable and generous gesture.

MUNICIPALITY OF BRISTOL MAYOR JACK GRAHAM

BUDGET SPEECH 1996

REVENUES:	Audited Dec. 31/94	Audited Dec. 31/95	Estimated Dec. 31/96
Property, police, environ. tax	\$486,105	\$495,788	\$526,347
Road paving & gravel, gravel	744,848	623,682	530,903
Bank interest	8,409	16,327	7,346
Interest on tax arrears	6,435	7,172	9,070
Licenses & permits	2,070	1,880	1,297
Other income	22,073	7,833	29,835
Park improvements	0	0	213,761
Bridge grants	0	0	262,150
Gas & telecommunications grant	24,078	23,027	17,598
Miscellaneous grants	41,969	28,231	8,247
TOTAL REVENUES	\$1,335,987	\$1,204,540	\$1,606,554

EXPENSES:	Audited Dec. 31/94	Audited Dec. 31/95	Estimated Dec. 31/96
General administration	\$164,103	\$153,926	\$166,394
Police & fire protection	83,636	96,207	99,013
Road & transportation	779,698	645,502	469,749
Street lighting	34,013	28,118	28,381
Environmental health	53,583	25,328	31,464
Recreation & culture	61,834	65,204	49,965
Urban planning & development	1,040	4,935	7,565
Capital expenditures	202,539	66,198	bridges - 259,669 park - 272,898 land - 64,243
M.R.C. - share	67,908	66,684	69,880
TOTAL EXPENSES	\$1,448,354	\$1,171,203	\$1,518,218

REVENUE minus Expenses	(112,367)	(+33,438)	(+87,338)
Accumulated surplus as of December 31st	\$144,379	\$177,817	\$265,155

Total revenues have shown a major increase, however, the bulk of this can be attributed to the monies received to repair the Ragged Chute bridge, the Tubman bridge and the improvements to our municipal park located in Norway Bay. The government reduced its special road grants this year and as a result we realized a reduction of income in this area of over \$90,000. Other income and miscellaneous grants combined are in line with anticipated forecasted revenues. Due to the fall in interest rate revenues in this category are lower than projected. The 1995 municipal mill rate of .74 was also applied in 1996, however, council implemented an environmental tax (\$30.00 per land owner which accounts for the increased revenues in this area.

General Administration: Expenses are up 8.1% over 1995. The main reason is our legal department was asked to defend our interest in Court against the attempted annexation by our neighbouring municipality to the east. This issue continues to linger on as the promoter refuses to accept the decision of the Court of Appeal. The promoter is now endeavouring to obtain a ruling by the Supreme Court of Canada. In addition, we also encountered problems with Braithwaite Street in Norway Bay. The entire street was officially surveyed to assist with a new planned subdivision. In addition, an error in the original subdivision plan (1906) was also detected. The location of access roads is presently being disputed and correction will need court approval. Council also approved a grant to the Pontiac Protestant High School to assist with the purchase of a handicap elevator (\$1,000).

Police & Fire Protection: 1996 expenses were well controlled and were maintained at existing levels. Police protection for the coming year will cost the municipality \$122,122.00. This represents an 80% increase over last year and will be added to our 1997 budget. It goes without saying that an increase of this magnitude is impossible to absorb without our existing operating budget. The government's rates for 1997 have been set at 18 cents for every \$100.00 evaluation. These figures will be shown on our 1997 tax bill, an increase of .06 from last year.

Road & Transportation: We are all aware of the government's continued cutbacks. This is one area where we will continue to be vulnerable during the next few years. As mentioned above special road grants were reduced from \$135,000 to \$41,000 in 1996. While not confirmed by the government, there have been rumors that further cuts are being considered. The U.M.R.C., who represents all municipalities within the province, is doing its utmost to have the government realize that its cuts will only become tax additions at the municipal level.

Environmental Health: The in-trench disposal site continues to operate efficiently. Council endeavours to maintain the high standards that have been previously established. The cost of door-to-door pick up in Norway Bay has not been charged to this category, however, steps to do so are presently being studied. The cost of this service is estimated to be approximately \$15,000-\$20,000. PLEASE NOTE THAT THE SITE WILL BE CLOSED AT 5:00 p.m. instead of 6:00 p.m. during the winter months, Nov. 1st to April 1st, 1997.

Recreation & Culture: We realized a decrease of approximately 23% in this category. We anticipate a further decrease for the coming year. We will have several non-recurring costs this year that were part of last year's budget, for example, boards for the rink. As a result of the high water last spring we had no choice but to create a rock berm on part of the existing wharf. Council plans to again, with the cooperation of the Bristol Community Association, operate cross country ski trails, skating promenade and a hockey rink. Needless to say, this will be dictated by the weather. Providing the weather is suitable, arrangements are being made to commence January 6, 1997. All facilities will be centered around the newly constructed chalet which was built for this purpose. Manpower will be reduced this year and as a result supervised hours will be reduced accordingly.

Capital Expenditures: During the year approximately \$600,000 has been spent on improving the municipality's infrastructure. The Ragged Chute bridge was completely replaced with a new bridge. Major improvements were also realized on the Tubman bridge. The "MacLellan Prince Park" project has now been completed within the planned budget. The chalet, with new modern washrooms, is ready to be used. Roads have been paved and 300 feet of docks were installed along side the wharf. In addition, a complete drainage system was installed, eliminating continued washouts of the beach. Over 1300 tons of sand was dumped on the beach itself. The park has also realized substantial improvements. Scrubs and flowers have been planted, new sod has been laid. The fountain and the installation of park benches will receive their final touches in the spring.

The amount under land purchases represents 137.3 acres Lot 29 range 1 and was made in 1995. The deed was only processed in 1996. Council has always felt that improving the municipality's infrastructure was a sound business decision. They also made every attempt within their means to obtain financial assistance from other players including the provincial government. We have accepted our responsibilities and did our utmost to obtain as much funding as possible for our municipality from the various projects that were being offered within the province. We are pleased to report that in 1996 \$500,000 has been received from outside our own tax dollars. We feel fortunate that these improvements have been made. Government cutbacks are only beginning. In the future major repairs/improvements will not be done unless they are absorbed within our own tax base. We have sometimes heard that these improvements will need upkeep. Yes, this is correct, however, it is always less costly to maintain rather than allowing one's assets to deteriorate to a point where major costs are inevitable.

CONCLUSION: The financial position of the Municipality of Bristol as of December 31st, 1996 is in a positive position. We estimated the surplus to be \$265,000, however, it should be noted that part of this surplus has been set aside as reserves and will be allocated to our 1997 budget. It has been council's policy to set up reserves for all major items, such as pavement repairs and bridges. We anticipate 1996 operating surplus to be \$36,000.

In September 1996, Sevltech Inc., the company who is presently employed by our Regional Council (MRC) deposited a new evaluation roll pertaining to all properties located within the municipality. This obligation was necessary in accordance with section 46.1 of the municipal taxation act. This deposit will represent 1997-1998-1999 Triennial Valuation Roll. The "Market Value" concept has been used in calculating each property's present value. The major factor in establishing market value is derived from actual sales that took place within the municipality over the past three years. As a result of the new evaluation roll, the total evaluation has risen from \$55,000,000 to \$67,000,000. Therefore 1997 tax bills will be processed under the new roll. The 1997 budget will also be calculated with the new evaluation.

Consequently, even with the increases of \$59,000 police tax and the reduction of P.S.T. rebate of \$20,000. We are pleased to report that the general tax rate "Mill Rate" will be reduced from .74 to .66. We had no choice but to increase police tax which will now total \$122,122 (rate set by government). Therefore, we have increased the rate from .12 to .18. Nevertheless you will note that there has been a net reduction of .02. Environmental and garbage tax will remain unchanged.

For your information, the most significant increase in values will be noted on waterfront properties in Norway Bay. Finally, due to the major changes that we are all experiencing such as decentralization, continued cutbacks and increased responsibilities, it is inevitable, if we expect to maintain the services that we presently enjoy it will be necessary to adapt to this environment. One major area that can be explored is to take the necessary steps to INCREASE OUR NUMBER OF TAXPAYERS instead of simply increasing our evaluation. If this were achieved, it would have a two fold effect and enable us to meet the increasing financial demands and at the same time distribute the tax burden. Council's efforts over the past several years with regard to upgrading its infrastructure such as improving its road network by way of new pavement, resurfacing, graveling, constructing a community centre and town hall, upgrading recreational facilities, providing land for a light industrial park and purchasing 137 acres with waterfront facilities will assist us in the future to attract investors (new taxpayers) to our area.

Best wishes for 1997, Jack Graham, Mayor.

PONTIAC STATION HOPE LEDOUX 647-5452

Nice to see the sun again after so much sloppy weather. Winter is late this year: there is only enough ice on the pond to hold up a thin layer of snow and the river is nowhere near frozen. I guess we'll have to wait awhile longer for our skate on the "Bristol Promenade".

Many thanks to the Proulx family on the Town Line for pulling our car out of the bush a couple of days before Christmas. The accident happened when my daughter Angie swerved to avoid hitting a deer and lost control of the car. Over the year's the Proulx's have pulled me out of the ditch at least twice and offered a safe haven and a telephone to other members of the family stranded by vehicle breakdown. The hill below their house is treacherous in an ice storm and the stretch of bush between theirs and the Craig place is one continuous deer crossing. So I suspect that we have not been the only ones to have benefitted from their kindness

participation, and that although it now depends on government for most of its financing, it still enjoys the moral, and a certain amount of financial, support from the community it serves.

According to Council, the decision to consolidate and rename the roads in Bristol was taken to conform with the guidelines put forward by the provincial Department of Topography. These guidelines recommend that continuous roads be consolidated under one name in the interest of making it easier for police, ambulance attendants, etc, to find a given house in an emergency. However, my understanding of what was said at the regular council meeting is that these are recommendations only. The only thing that

participation, and that although it now depends on government for most of its financing, it still enjoys the moral, and a certain amount of financial, support from the community it serves.

According to Council, the decision to consolidate and rename the roads in Bristol was taken to conform with the guidelines put forward by the provincial Department of Topography. These guidelines recommend that continuous roads be consolidated under one name in the interest of making it easier for police, ambulance attendants, etc, to find a given house in an emergency. However, my understanding of what was said at the regular council meeting is that these are recommendations only. The only thing that

Scouting NOW!

is all about building confidence - learning important life skills - leadership skills - team building - outdoor adventures - education and fun!

Scouting programs run from age 5 to 26 with groups located all across the National Capital Region.

And, it's financially accessible to all with enrollment fees under \$100.00 a year!

See the Community Centre section for details or groups in your area.

To join the Scouting Group nearest you, call **225-2770** today!

The Perfect Solution

"This is a great way to spend my retirement, worry free."

- A new life of independence
- New friendships
- Escape from long winter days
- No meal preparation

Quail Creek

Quail Creek
432-9502
450 Albert Street,
Renfrew, Ontario K7V 4K4

Judith Gilchrist, Administrator
796526 Ontario
Incorporated

A Unique Senior Community

Hearing Aids

MONTHLY SERVICE CENTRE

Wednesday, Jan. 8th

12:00 noon to 2:00 p.m.

at the ED & ELLEN MOTEL

Hwy. 148, Shawville, Que.

(Batteries available at McCauley Jewellers)

HEARING TESTS by licensed audiologists

ROBILLARD & ASSOC.
HEARING AID SPECIALISTS

41 Ste. Marie St., Hull, Tel.: 1-800-567-1580